N° 34

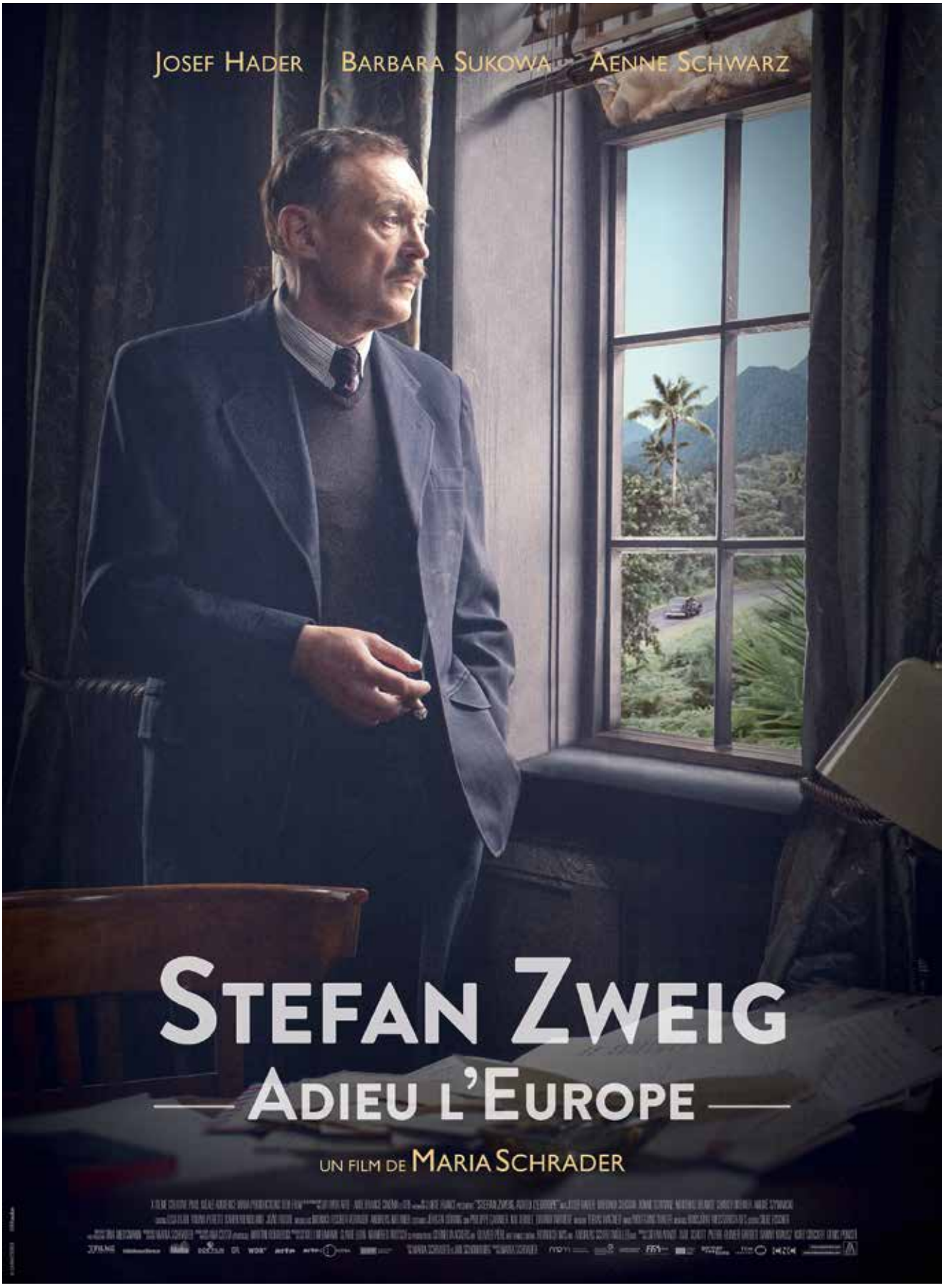
arte MAGAZINE

LES JEUX D'HITLER
L'OLYMPISME DÉVOYÉ

LA PERMANENCE
AU CHEVET DES DÉRACINÉS

LA REINE COMĂNECI

Quarante ans après son "10 parfait" aux JO de Montréal, retour sur le destin extraordinaire de la petite gymnaste de Ceauşescu, mardi 23 août


JOSEF HADER
BARBARA SUKOWA
AENNE SCHWARZ
STEFAN ZWEIG
ADIEU L'EUROPE
UN FILM DE MARIA SCHRADER

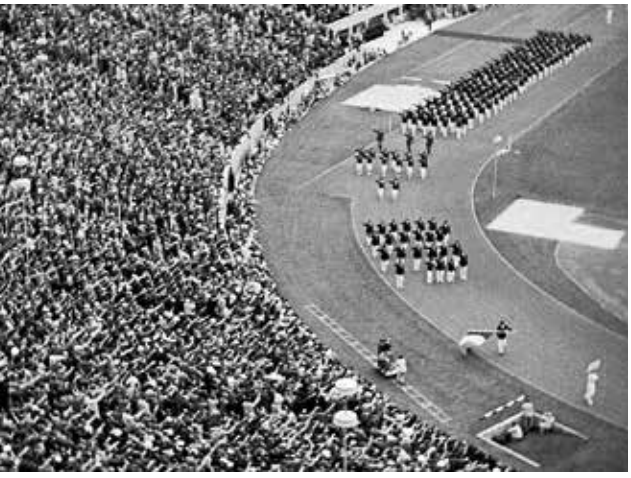
“C’est la lune qui vous a engendrée.”

***Le labyrinthe de Pan*, lundi 22 août à 22.35**
Lire pages 9 et 17

© GETTY IMAGES

NADIA COMĂNECI, LA GYMNASTE ET LE DICTATEUR

En 1976, aux JO de Montréal, une gymnaste de 14 ans met le monde à ses pieds en obtenant le premier “10 parfait” de l’histoire de sa discipline. Quarante ans après, et à l’heure de la clôture des Jeux de Rio, retour sur l’extraordinaire destin d’une enfant de la Roumanie de Ceaușescu. **Mardi 23 août à 22.20** **Lire pages 4-5 et 19**



LES JEUX D’HITLER BERLIN 1936

Lors de l’été 1936, les Jeux olympiques de Berlin offrent au monde l’image d’une Allemagne ouverte et pacifique. Jérôme Prieur (*Corpus Christi, Jésus et l’islam*) décrypte cette gigantesque opération de propagande et montre comment Hitler a dupé ses hôtes. **Mardi 23 août à 20.55** **Lire pages 7 et 18**

LA PERMANENCE

Pendant une année, la documentariste Alice Diop a filmé des consultations au bureau de soins pour les migrants primo-arrivants de l’hôpital Avicenne, à Bobigny. Un huis clos bouleversant, entre destins brisés et espoir renaissant. **Vendredi 26 août à 22.25** **Lire pages 6 et 25**

© BELA ET MARTHA KAROLY

LES PETITES GYMNASTES DE CEAUȘESCU

En 1976, à 14 ans, Nadia Comăneci entrait dans la légende aux JO de Montréal. Quarante ans après, dans un documentaire de Pola Rapaport retraçant l'histoire de cette athlète d'exception, Gabriela Geiculescu, une ex-coéquipière, évoque le revers de la médaille. Entretien.

Comment avez-vous intégré l'équipe nationale de gymnastique roumaine ?
Gabriela Geiculescu : En 1978, à 13 ans, j'ai remporté un championnat national et la Fédération roumaine de gymnastique a demandé à mon club de Bucarest de m'envoyer à Deva, rejoindre l'équipe olympique entraînée par Béla et Márta Károlyi. J'étais terrifiée à cause de ce qu'on racontait des conditions là-bas, mais je n'ai pas eu le choix. C'est là que j'ai vu Nadia pour la première fois. Avec son incroyable victoire aux JO, deux ans plus tôt, le régime de Ceauşescu s'était mis à investir beaucoup dans la gymnastique et exigeait en retour des résultats immédiats et constants. Notre équipe devait rester la meilleure du monde. L'entraînement était donc d'une exigence et d'une intensité extrêmes, environ quarante heures par semaine. J'avais l'impression que mon corps était essoré jusqu'à l'os. On n'avait jamais de jour de repos, et les temps de récupération étaient beaucoup trop brefs. Certains jours, j'avais envie de mourir pour que ça s'arrête.

Nadia Comăneci suscitait-elle la jalousie des autres gymnastes ?
Au sein de l'équipe, elle était simplement l'une des nôtres, une camarade avec qui rire et pleurer. C'était une jeune fille modeste, que son statut d'idole encombrait. Le fait de souffrir et d'apprendre ensemble, de s'encourager, faisait de nous une famille très solidaire, dans laquelle chacune était partie prenante de l'évolution des autres.

Étiez-vous heureuse, malgré tout, d'appartenir à une élite admirée dans le monde entier ?
Comme Nadia, j'avais commencé dès l'âge de 6 ans, et la gymnastique régissait chaque minute de ma vie. Avant son "10 parfait", les championnes étaient des jeunes femmes. Elle a prouvé qu'une enfant pouvait montrer la voie. J'étais fière d'appartenir à cette génération de petites filles qui était en train de changer la gymnastique. La considération énorme dont nous jouissions dans tout le pays nous portait aussi. Mais à vrai dire, le plus précieux pour moi, c'étaient nos

voyages fréquents à l'étranger. Parce qu'alors on nous donnait un peu d'argent de poche et que je pouvais le dépenser intégralement en *bubble gums*. Je collectionnais les emballages, pour pouvoir respirer l'odeur quand il ne m'en restait plus. C'est ça, mon meilleur souvenir !

Et le pire ?
Je n'ai jamais éprouvé un sentiment d'accomplissement, je ne me suis jamais sentie à la hauteur, pas même en grimpant sur la première marche du podium. Rétrospectivement, je crois que le moteur qui me faisait avancer, c'était la peur.

Quelle était l'atmosphère d'une petite ville de Roumanie, à l'époque ?
Nous sortions très peu, mais quelquefois, le week-end, on nous autorisait à aller chercher des timbres à la poste pour écrire à nos familles. À la place, on filait à la pâtisserie s'acheter des sucreries, puis on allait se cacher dans un cinéma pour les manger. Les gens savaient que nous étions "les gymnastes" et rapportaient à Béla nos moindres faits et gestes. On ne pouvait se fier à personne, mais on rêvait tellement de ces bonbons qu'on prenait le risque.

Combien de temps êtes-vous restée dans l'équipe ?
Peu de temps après les Jeux de 1976, j'avais commencé à avoir très mal au dos. Il s'agissait d'une hernie discale, mais pendant trois ans, aucun des médecins qui nous suivaient n'a jugé bon de me prescrire une radio, ou même simplement du repos. Ils affirmaient que mes douleurs étaient normales. Au printemps 1980, je me suis retrouvée complètement incapable de marcher après un exercice aux barres parallèles. On a découvert alors ce dont je souffrais. J'ai eu de la chance, j'aurais pu rester paralysée. C'est là que j'ai pris ma retraite. À 14 ans, blessée et épuisée.

Comment avez-vous vécu cet arrêt ?
Je suis passée d'un extrême à l'autre. Sans la gymnastique, je n'étais plus personne. Je n'avais aucune amie en dehors de l'équipe, je connaissais à peine ma propre sœur ! Pendant huit ans, chaque seconde de mon temps avait été planifiée par d'autres. Je n'avais pas eu le droit de prendre la moindre décision. Du jour au lendemain, je me suis retrouvée avec une liberté dont je ne savais pas quoi faire. Il m'a fallu me construire à partir de là. J'ai découvert alors le plaisir d'être gosse. J'ai appris à jouer et à être heureuse.

Propos recueillis par Irène Berelowitch

En 1989, peu de temps avant la chute de Ceaușescu et, par hasard, quelques jours avant Nadia Comăneci, Gabriela Geiculescu a obtenu l'asile aux États-Unis. Elle y dirige depuis vingt ans un centre d'entraînement pour jeunes gymnastes à Nashville.

Mardi 23 août à 22.20
NADIA COMĂNECI, LA GYMNASTE ET LE DICTATEUR
Lire page 19

© BELA ET MARTHA KAROLY

Vendredi 26 août à 22.25
LA PERMANENCE
Lire page 25

SOIGNER LES DOULEURS DE L'EXIL

Pendant un an, pour *La permanence*, la documentariste Alice Diop a filmé avec autant de rigueur que de délicatesse des consultations médicales destinées aux migrants primo-arrivants, à l'hôpital Avicenne de Bobigny. Entretien.

Alice Diop

Comment est né votre désir de faire ce film ?
Alice Diop : Il vient d'un choc. C'est par hasard, dans le cadre d'une enquête sur l'accès aux soins des plus démunis, que j'ai assisté à une première consultation à la Pass [Permanence d'accès aux soins de santé, NDLR]. J'y suis restée un après-midi et j'ai été bouleversée par les visages de ces hommes marqués par la souffrance de l'exil. J'ai ressenti le besoin de revenir pour comprendre ce qui m'avait ébranlée… J'ai passé presque un an en repérages, sans caméra, pour essayer de trouver ma place, de me faire accepter par les patients, de m'intégrer à l'équipe. La permanence est un espace exigu, et ce qui s'y échange se révèle très intime, et parfois d'une grande brutalité. Un des enjeux du montage a consisté à travailler cette question de la violence, pour en témoigner sans voyeurisme. Au final, le film raconte comment des hommes abîmés, fracassés, rompus, trouvent dans ce lieu le moyen d'être regardés, entendus et peut-être de se relever, grâce à la bienveillance du médecin généraliste, des deux psychiatres et de l'assistante sociale qui leur font face.

Votre documentaire fait aussi apparaître ces patients comme des individus…
Pour moi, ils n'étaient pas des migrants, mais des êtres singuliers avec un nom et une histoire, et il était primordial que mes choix de mise en scène – le huis clos, le cadre serré, le plan-séquence – en rendent compte. Le film repose sur un échange, une relation, où les visages des patients importent autant que ceux des médecins.

Que représente pour vous ce cabinet de consultations ?
Un lieu de résistance, situé à l'extrémité de l'espace de droit : à l'intérieur de l'hôpital, mais tout au fond du couloir, marginalisé par rapport à l'institution. C'est aussi un lieu d'échange et de passage, animé par le médecin généraliste Jean-Pierre Geeraert, dont l'engagement politique, éthique et moral permet à ce refuge d'exister. Les gens y viennent en nombre, comme une métaphore de notre société confrontée à l'afflux des migrants.

Comment ce documentaire s'insère-t-il dans votre filmographie ?
Il s'inscrit dans la nécessité de raconter quelque chose du pays dans lequel je vis, en le regardant depuis la marge. Ce film questionne le mythe de la France comme terre d'accueil, de la santé pour tous, et permet de mesurer le danger qui nous guetterait si ces valeurs fondatrices devenaient des chimères.
Propos recueillis par Marie Gérard

JEUX DE DUPES

Dans un documentaire sur les Jeux olympiques de Berlin en 1936, Jérôme Prieur montre à quel point cet événement sportif marqua aussi l'avènement de la société du spectacle et de la mise en scène du nazisme triomphant. Décryptage.

© BUNDESARCHIV

Mardi 23 août à 20.55
LES JEUX D'HITLER – BERLIN 1936
Lire page 18

Cela peut surprendre, tant les Jeux olympiques de Berlin sont associés à Adolf Hitler, mais le Führer ne voulait pas de cette grand-messe. L'organisation des XIe Olympiades était revenue à la capitale allemande sous le gouvernement précédent, et le dictateur, peu féru de sport, en avait hérité avec un certain scepticisme. C'est pourtant cet événement, plus qu'aucun autre, qui assoit définitivement son pouvoir et impose au monde entier l'évidence de la renaissance germanique. Joseph Goebbels, ministre de la Propagande, est celui qui fait prendre conscience à son leader de la formidable opportunité de se servir des JO comme d'une tribune politique, en créant un monumental laboratoire à ciel ouvert du nazisme triomphant. Pour cela, il lance des chantiers pharaoniques et érige des installations sportives à l'architecture inspirée de la Grèce antique, modèle fantasmé du parti national-socialiste.

LES DIEUX DU STADE

Les craintes des gouvernements européens de voir l'esprit olympique perverti, au point de devenir le simple véhicule d'une idéologie totalitaire, n'y font rien. Hitler et son appareil d'État parviennent avec un cynisme et une efficacité redoutables à endormir la méfiance du monde. Les premières lois antisémites sont suspendues, la population est invitée à faire bonne figure et certains bâtiments de la ville sont maquillés. Celui, de sinistre mémoire, qui abrite la police criminelle est ainsi reconverti en centre d'information pour les visiteurs du monde entier. Pour la première fois, les Jeux olympiques basculent ainsi dans l'ère moderne du spectacle et de la toute-puissance de l'image. La plus grande intuition du pouvoir nazi est sans conteste d'avoir confié à la réalisatrice allemande Leni Riefenstahl leur captation cinématographique. Le film qui en résulte, *Olympia* (*Les dieux du stade*), demeure encore aujourd'hui une œuvre à l'esthétique novatrice, exaltant la stature des athlètes, autant qu'un document éloquent sur l'atmosphère de délire mystique qui planait sur ces Jeux. Y figure notamment Jesse Owens, le champion noir aux quatre médailles d'or, auquel Hitler refusa de serrer la main.

Emmanuel Raspiengeas

arte CONCERT
11 AU 14 AOÛT 2016 Collection Été #26
SAINT-MALO
LA ROUTE DU ROCK
Le Fort de Saint-Père · La Nouvelle Vague · La Plage Swatch
BELLE AND SEBASTIAN · SAVAGES · LA FEMME · TINDERSTICKS
BATTLES · PANTHA DU PRINCE · FIDLAR LUSH · FAT WHITE FAMILY
SLEAFORD MODS · MINOR VICTORIES SUUNS · KEVIN MORBY
JULIA HOLTER · THE FIELD · GOLD PANDA · RIVAL CONSOLES
EXPLODED VIEW · HÆLOS · PSYCHIC ILLS · LUH · MORGAN DELT
ULRIKA SPACEK · REQUIN CHAGRIN · LA COLONIE DE VACANCES
USÉ · HALO MAUD · AQUAGASCALLO · MAGNETIC FRIENDS
Digitick.com · Fnac.com, Carrefour, Géant, Magasins U, Intermarché · Ticketmaster.fr, Auchan, Cora, Cultura, E. Leclerc
www.laroutedurock.com
laroutedurock · #RDR2016
ARTE CONCERT PARTENAIRE DE
LA ROUTE DU ROCK
sur concert.arte.tv

© 2015 MIQUEL BENITEZ

GUILLERMO DEL TORO

IL A DEUX PASSIONS : L'HISTOIRE ET… LE FANTASTIQUE. Réalisateur mexicain cinquantenaire, Guillermo del Toro a débuté par le maquillage et les effets spéciaux avant de s'intéresser au cinéma d'horreur. Fort du succès de son premier film, *Cronos*, en 1993, il quitte son pays pour s'installer à Hollywood. Il enchaîne les blockbusters (*Blade II*, *Hellboy*) et réalise également des films plus personnels, comme *L'échine du diable*, coproduit par Pedro Almodóvar, avec la guerre d'Espagne en toile de fond. En 2006, il connaît la consécration avec la présentation à Cannes de son *Labyrinthe de Pan*, un tableau glaçant de l'Espagne franquiste teinté de fantastique. Toujours entre mille projets, il travaille actuellement à son prochain film : de l'horreur toujours, mais pendant la guerre froide. ***Le labyrinthe de Pan*, lundi 22 août à 22.35**

© 2015 BOBBY BANK

DARLENE LOVE

TOUT LE MONDE CONNAÎT CETTE VOIX MAIS PERSONNE NE SAIT À QUI ELLE APPARTIENT… C'est le destin de Darlene Love, la seule choriste à être entrée au Rock & Roll Hall of Fame, en 2011. Fille de pasteur, elle a grandi dans le gospel avant de commencer à chanter dans l'ombre des plus grandes stars des années 1950 et 1960 : Elvis Presley, Aretha Franklin, les Beach Boys… Sa carrière solo est brisée par son producteur Phil Spector, qui sort plusieurs de ses titres sous le nom d'une autre. Elle remonte sur scène dans les années 1980, après avoir entendu sa chanson "Christmas (Baby please come home)" à la radio, dans une maison où elle faisait le ménage. De 1986 à 2014, David Letterman l'invitera tous les ans à Noël pour interpréter ce tube lors de son *Late show*. Cette année, pour ses 75 ans, Darlene Love s'offre une tournée américaine avec, cette fois, son propre nom en haut de l'affiche… ***20 feet from stardom*, mercredi 24 août à 20.55**

© 2012 DAN MACMEDAN

NICOLE KIDMAN

ACTRICE PHARE DU TOURNANT DES ANNÉES 2000, l'étincelante Australienne a toujours eu le goût du risque. Depuis *Prête à tout* (1995) de Gus Van Sant, elle s'est façonné une filmographie à la fois brillante et exigeante, de Stanley Kubrick à Lars von Trier, accumulant succès publics (*Moulin Rouge*) et Oscar (*The hours*). Si son étoile a légèrement pâli depuis une décennie, Nicole Kidman revient aujourd'hui en force dans trois longs métrages : *Genius*, avec Colin Firth et Jude Law, en salles actuellement, suivi d'un premier film, *Lion*, et du dernier John Cameron Mitchell, qui la dirigea dans *Rabbit hole* (2010). Elle a également rejoint le casting de la saison 2 de *Top of the lake* de Jane Campion, préachetée par ARTE, et devrait jouer pour Sofia Coppola et Yórgos Lánthimos. ***Eyes wide shut*, dimanche 21 août à 20.50**

SAMEDI 20 AOÛT

JOURNÉE

5.15 HD VOD M
PHOTO
Les inventeurs
Collection documentaire

5.40 M
LES SEPT VIES DU "SEA CLOUD"
Le bateau du dictateur ; Le retour d'une légende
Série documentaire

6.35 +7 R
ESCAPADE GOURMANDE
Saragosse et l'Aragon – Espagne
Série documentaire

7.05 HD M
XENIUS
Le gras, c'est la vie ! ; L'hôpital : désinfection et décontamination
Magazine

8.00 +7 HD M
360° GEO
Iquitos, une ville entre deux fleuves ; Venezuela, la vieille dame et la mer ; Les moines bouddhistes de Kalmoukie
Reportage

10.30 M VF/VOSTF
THE PLAYER
Film de Robert Altman (1991, 1h59mn)

12.45 HD M
UN BILLET DE TRAIN POUR...
Le Panamá
Série documentaire

13.30 HD +7 R
360° GEO
Venezuela, le lac des mille éclairs
Reportage de Stefan Richts (2014, 52mn)
Presque chaque nuit, le lac Maracaibo s'illumine de milliers d'éclairs.

© MEDIENKONTOR

14.55 HD M
PAYSAGES D'ICI ET D'AILLEURS
Baie de Somme
Série documentaire

15.20 M
LES BÉBÉS DAUPHINS DE SHARK BAY
Documentaire

16.50 M
LA SPLENDEUR DES BAHAMAS
Récifs coralliens ; Bancs de sable
Série documentaire

18.20 +7
CUISINES DES TERROIRS
L'Émilie
Série documentaire

© MICHAEL DREYER

18.50
ARTE REPORTAGE
Magazine

SOIRÉE

19.45 +7
ARTE JOURNAL

20.00 +7
LES FEMMES EN ARABIE SAOUDITE
Une révolution silencieuse
Documentaire

20.45 HD M
LA MINUTE VIEILLE
Un petit coin de paradis
Série de Fabrice Maruca (2013, 40x1mn30)
Aujourd'hui : on en a rêvé, il l'a fait !

20.50 +7 VOD R
ATTAQUES DE REQUINS À LA RÉUNION : L'ENQUÊTE
Documentaire

22.30 › 1.50 HD +7
SUMMER OF SCANDALS

22.30 +7 R
POP CULTURE
RAMMSTEIN AUX USA
Documentaire

0.00 HD +7
IGGY POP : "POST POP DEPRESSION"
Live at the Royal Albert Hall
Concert

1.25 HD +7
LESSONS OF POP
Documentaire

1.50 HD M
LEMMY
Documentaire

3.35 HD +7 R
BALKAN SPIRIT
Documentaire de Hermann Vaske (2012, 1h)

© MIDNA BOGOVIC

L'âme des Balkans vue par leurs artistes. À rebours des clichés, panorama polyphonique d'une région bouillonnante de créativité et de joie de vivre.

4.40 HD M
SCANDALES DE LA MODE (3)
Divas
Série documentaire

sous-titrage pour sourds et malentendants
audiovision pour aveugles et malvoyants
HD diffusion en haute définition
+7 disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
VOD vidéo à la demande
M multidiffusion
R rediffusion
VF/VOSTF version française version originale sous-titrée en français
VOSTF version originale sous-titrée en français

18.20
CUISINES DES TERROIRS
L'ÉMILIE

Jambon de Parme, vinaigre balsamique et parmesan au menu d'un voyage culinaire en Émilie, dans le nord de l'Italie.
L'Émilie est réputée pour son parmesan, son jambon de Parme, mais aussi et surtout pour son vinaigre balsamique. Giovanni Cavalli a consacré sa vie au "meilleur des vinaigres" et l'utilise dans des recettes centenaires qu'il n'a de cesse de perfectionner. Exploitante agricole, Anna Brevini en agrémente les plats régionaux typiques préparés pour les vendanges : l'*erbazzone* (une tourte aux blettes), les *tortelli di zucca* (raviolis au potiron) et le *risotto alla crema di parmigiano*.

Série documentaire - Réalisation : Claus Wischmann (Allemagne, 2015, 26mn)

18.50
ARTE REPORTAGE

Pour la série multimédia *Réfugiés*, qui donne carte blanche à des artistes, Yolande Moreau pose son regard sur les camps de Calais et de Grande-Synthe.
Cinquième cinéaste invitée de la série multimédia d'*ARTE Reportage* (après Régis Wargnier au Népal, Pierre Schoeller en Irak, Agnès Merlet au Liban et Claire Denis au Tchad), Yolande Moreau a passé une dizaine de jours dans les jungles de Calais et de Grande-Synthe en janvier 2016. Elle en a rapporté ce film témoignage dans lequel les interviews réalisées sur le terrain alternent avec des textes écrits par Laurent Gaudé qu'elle lit elle-même. Une œuvre personnelle, ni reportage ni documentaire, qui, dans cet entre-deux assumé, nous emmène "nulle part en France".

arte INFO

Sur arte.tv/refugies, découvrez l'intégralité des cinq volets de la série multimédia d'*ARTE Reportage*. Sur arte.tv/artereportage, retrouvez des dizaines de reportages disponibles en replay pendant plusieurs mois, et tous les webreportages d'ARTE Info.

Magazine présenté par Andrea Fies (2016, 52mn) - Avec un documentaire de Yolande Moreau (30mn) - (R. du 9/4/2016)

© ELSA KLENSCHMAGER

© GABRIELE RIEDLE

20.00

LES FEMMES EN ARABIE SAOUDITE
UNE RÉVOLUTION SILENCIEUSE

Portrait de Saoudiennes courageuses qui se battent pour faire évoluer la situation des femmes dans leur pays. Elles disparaissent sous l'*abaya* et le voile prescrits par la loi islamique. Elles n'ont pas le droit de conduire ni même de se déplacer sans "tuteur". Dans le royaume ultraconservateur d'Arabie saoudite, corseté par la charia et les traditions, les femmes peuvent difficilement s'extraire du carcan qui leur est imposé. Pourtant, une révolution silencieuse semble être en marche : une nouvelle génération de femmes se fraie avec assurance un chemin dans la vie professionnelle. En 2015, pour la première fois dans l'histoire du pays, les femmes ont ainsi pu se présenter à des élections. Élue il y a quelques mois au conseil municipal de Djedda, Rasha Hefzi refuse de céder le moindre pouce de terrain à ses collègues masculins et conservateurs.

EXISTER SUR LA PLACE PUBLIQUE

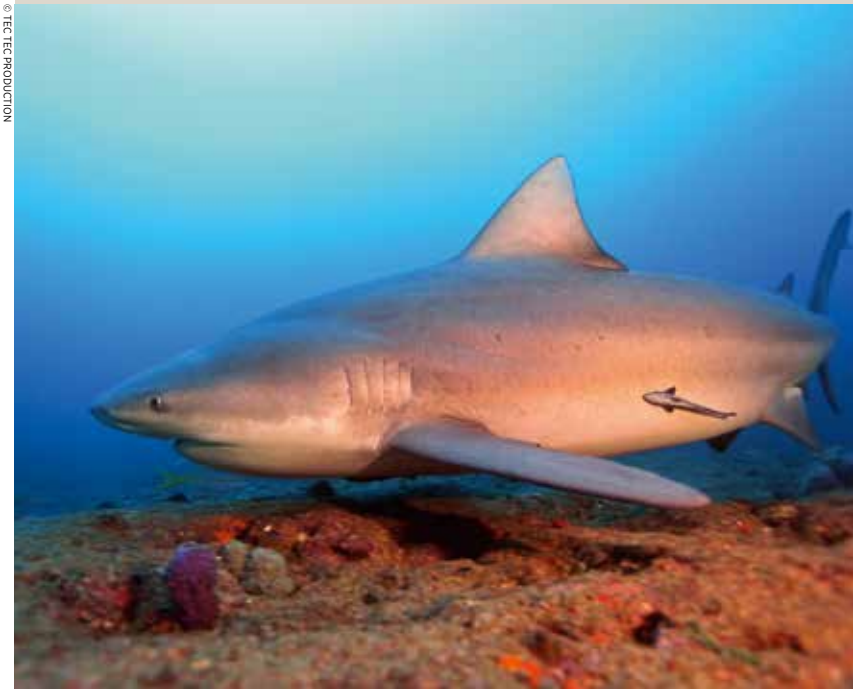
Om Saif, une jeune femme qui a repris la boulangerie familiale dans la vieille ville de Djedda, exprime elle aussi ce désir d'émancipation et espère, par son exemple, encourager d'autres femmes à s'engager sur la même voie. En effet, d'autres Saoudiennes revendiquent leur droit à exister sur la place publique. Politiciennes, avocates, journalistes, sportives ou entrepreneuses, toutes soulignent que la société a besoin des femmes pour avancer. Un film à leur image, nuancé, malin et plein d'énergie.

Documentaire de Gabriele Riedle et Carmen Butta (Allemagne, 2016, 44mn)

20.50

ATTAQUES DE REQUINS À LA RÉUNION : L'ENQUÊTE

L'île de La Réunion subit depuis 2011 un nombre accru d'attaques de requins. Une enquête méthodique et passionnante sur cette troublante série noire.


© TEC TEC PRODUCTION

Depuis 2011, l'île de La Réunion, dans l'océan Indien, subit un nombre accru d'attaques de requins, parfois mortelles. Des tragédies spectaculaires qui font le tour de la planète. Conséquences : les plages se vident, l'économie balnéaire est touchée de plein fouet et la psychose s'installe. Alors que les autorités tergiversent, les esprits s'échauffent à la recherche de boucs émissaires. Un journaliste local se lance dans une enquête au long cours.

LA FAUTE AUX BOULEDOGUES

Pourquoi les requins, en particulier les bouledogues incriminés, s'approchent-ils si près de la côte et dans un périmètre très localisé, du côté de Saint-Gilles et de Boucan Canot ? Entre les douloureux récits de rescapés mutilés et ceux des témoins, pêcheurs et surfeurs, l'enquête accompagne l'équipe scientifique chargée de comprendre la multiplication des prédateurs. Balises acoustiques, marquages risqués des requins en pleine mer : de fausses pistes en découvertes, entre responsabilité de l'homme et lois de la nature, vérifier les hypothèses prend du temps, alors que les bouledogues frappent encore. Menée sur le terrain, une enquête haletante qui bat en brèche quelques idées reçues.

Documentaire de Rémy Tézier (France, 2014, 1h36mn) - Coproduction : ARTE France, Tec Tec Production - (R. du 19/8/2014)

22.30›1.50

SUMMER OF SCANDALS

Après le groupe Rammstein, ARTE déroule le tapis rouge au rockeur de son été : le roi du scandale Iggy Pop revient en bête de scène au Royal Albert Hall de Londres, puis en donneur de leçons. Gros son, *hot vibes* et transgression !

© GUIDO KARP

© ROBERT GRISCHEK

Soirée présentée par Iggy Pop

En partenariat avec

22.30 | POP CULTURE

RAMMSTEIN AUX USA

La musique industrielle et les gigantesques shows de Rammstein connaissent un succès fou aux États-Unis. Retour sur une irrésistible ascension.

Formé en 1994 par six Berlinois originaires d'Allemagne de l'Est, Rammstein est l'un des rares groupes allemands adulés aux États-Unis. C'est en partie grâce à David Lynch, qui a intégré deux de ses morceaux à la BO de *Lost highway*, en 1997. Le groupe a été propulsé sous les feux de la rampe sur tout le continent américain et chacune de ses tournées affiche complet. La marque de fabrique de Rammstein : d'incroyables shows pyrotechniques parfaitement maîtrisés, qui galvanisent le public.

Ce documentaire décrypte les raisons d'un tel succès. Il offre un récit haletant qui débute à l'été 1988 en RDA, sur une plage de la mer Baltique, et se termine devant des dizaines de milliers d'Américains exaltés. Plusieurs superstars internationales connaissant bien la scène musicale américaine tentent également d'expliquer le phénomène Rammstein, qui remplit les salles de Seattle à Houston : Chad Smith (des Red Hot Chili Peppers), Moby, CJ Ramone, Steven Tyler (d'Aerosmith), Iggy Pop ou encore l'acteur de *24 heures chrono* Kiefer Sutherland. Ce dernier, d'abord intrigué par un tel succès, l'explique ainsi : "*Ce degré d'authenticité dans leur musique, leur style et leurs spectacles, ça parle au public, peu importent la culture ou la langue.*"

Documentaire de Hannes Rossacher (États-Unis/Allemagne, 2015, 1h30mn) - Coproduction : ARTE, Rammstein Gbr - (R. du 24/10/2015)

0.00

IGGY POP : "POST POP DEPRESSION" LIVE AT THE ROYAL ALBERT HALL

Un concert d'anthologie qui a fait trembler jusqu'aux fondations le Royal Albert Hall de Londres.

Survolté dès son entrée sur scène, torse nu à partir du troisième titre et acclamé par une foule de cinq mille fans, l'Iguane a donné en mai dernier, à 69 ans, une démonstration de fureur rock. Dans le cadre de sa tournée européenne "Post pop depression", du nom de son dernier album, la légende du punk rock se produisait pour la première fois à Londres avec la formation qui lui a permis d'enregistrer cet opus. Un concert d'anthologie réunissant Josh Homme, le guitariste et chanteur du groupe Queens of the Stone Age, et le batteur des Arctic Monkeys, Matt Helders, visiblement galvanisés par l'énergie surnaturelle de leur leader. Entre grands classiques ("Lust for life", "The passenger", mais aussi "China girl", la chanson de Bowie) et nouveaux titres, une heure vingt de pur plaisir rock.

Concert (Royaume-Uni, 2016, 1h20mn)
Réalisation : Nick Wickham - Production : Eagle Rock

1.25

LESSONS OF POP

Une *master class* déjantée sur la culture populaire présentée par Iggy Pop.

En quarante ans d'albums, de scènes et de films, Iggy Pop a profondément marqué la culture populaire. Si le vieux routier du punk en a été l'un des protagonistes, il en reste aussi un observateur attentif et éclairé. L'Iguane nous livre ici ses enseignements sur la culture pop d'hier et d'aujourd'hui, à la manière d'une *master class* déjantée. En dix segments aussi drôles que provoc, les révélations et les télescopages insolites s'accumulent.

Documentaire (Allemagne, 2016, 26mn) - Production : ARTE GEIE

DIMANCHE 21 AOÛT

JOURNÉE

5.00 M
COURT-CIRCUIT N° 809
Spécial débuts cinématographiques
Magazine

5.50 HD +7 R
MISSION INCOGNITO
Patrice, chanteur
Série documentaire

6.20 M
LA SPLENDEUR DES BAHAMAS
Grottes et trous bleus ; Mangroves ; Eaux profondes
Série documentaire

8.30 HD +7
ARTE JUNIOR
Programmes jeunesse (2016, 1h40mn)
Au sommaire :
Une journée avec... ; *Nous, les bébés animaux* ; *Au nom de tous les mômes* ; *L'opéra, quelle histoire ?!* ; *Captain Club* ; *ARTE Junior, le mag*

10.10 VOD M
VF/VOSTF
MES GARÇONS SONT DE RETOUR
Téléfilm

12.00 M
LES TROOPERS DE L'ALASKA
Mission : protéger la faune et la flore
Documentaire

12.45 HD M
CURIOSITÉS ANIMALES
La vie dans le grand froid : le manchot empereur et la grenouille des bois
Série documentaire

13.10 HD +7 R
LES MAÎTRES FAUSSAIRES DE BERLIN
Documentaire d'Anke Rebbert (2014, 26mn)
Anciens dissidents soviétiques, les trois frères Posin sont capables de reproduire tous les styles de tableaux.

© BILDERSTURM

13.40 HD +7 M
360° GEO
Costa Rica, le sanctuaire des paresseux

14.25 M
RIO DE JANEIRO
La sportive ; L'enchanteresse
Documentaire

15.50 VOD M
ATTAQUES DE REQUINS À LA RÉUNION : L'ENQUÊTE
Documentaire

17.30 HD +7
LE DOCUMENTAIRE CULTUREL
JÉRÔME BOSCH, TOUCHÉ PAR LE DIABLE
Documentaire

18.30 +7
MAESTRO
"TABLEAUX D'UNE EXPOSITION" DE MOUSSORGSKI
Concert

SOIRÉE

19.15 HD M
LA TABLE VERTE DE MICHAEL HOFFMANN
Avec Hélène Grimaud
Série documentaire

19.45 +7
ARTE JOURNAL

20.00 HD +7 R
LES RIZIÈRES CÉLESTES DES PHILIPPINES
Documentaire d'Antje Christ (2015, 43mn)
Aux Philippines, les paysages magnifiques des rizières de montagne, cultivées depuis plus de deux mille ans, risquent de disparaître.

20.45 HD M
LA MINUTE VIEILLE
Altercation

20.50 › 1.35 HD
SUMMER OF SCANDALS

20.50 HD R
VF/VOSTF
CINÉMA
EYES WIDE SHUT

23.25 HD +7
HOLLYWOOD CONFIDENTIAL
Les égouts du paradis
Documentaire

0.25 HD +7
DENNIS HOPPER
Rebelle d'Hollywood
Documentaire

1.25 HD +7
SCANDALES DE LA MODE (6)
Éthique
Série documentaire (2016, 6x10mn)
Signée Loïc Prigent, une présentation pleine d'humour des plus grands scandales *fashion* de ces dernières décennies.
Dernier volet.

1.35 HD +7 R
LE CHANT D'UNE VIE
Documentaire

2.30 +7
FESTIVAL BARBERSHOP – LES VIRTUOSES DU CHANT A CAPPELLA
Réalisation : Jürgen Seeger (2016, 1h)
À Munich, un festival de chant "barbershop" a cappella exigeant et survolté.

© JOHANNES SPRETER

3.35 HD +7 R
1948 : DU SANG BLANC POUR L'AFRIQUE DU SUD
Documentaire

sous-titrage pour sourds et malentendants
audiovision pour aveugles et malvoyants
HD diffusion en haute définition
+7 disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
VOD vidéo à la demande
M multidiffusion
R rediffusion
VF/VOSTF version française version originale sous-titrée en français
VOSTF version originale sous-titrée en français

© PIETER VAN HUYSTEE FILM

17.30 | LE DOCUMENTAIRE CULTUREL

JÉRÔME BOSCH, TOUCHÉ PAR LE DIABLE

À l'occasion des cinq cents ans de sa mort, plongée dans l'univers énigmatique de Jérôme Bosch, entre motifs chrétiens et prédominance du mal.

Le peintre néerlandais Jérôme Bosch (v. 1450-1516) est l'un des artistes majeurs de la Renaissance flamande. Dans ses œuvres prennent vie des scènes inspirées des thématiques religieuses qui imprègnent son époque. Mais à la différence de ses contemporains, ce n'est pas le contenu pieux que le peintre met en avant : avec ses représentations de figures grotesques et ses scènes énigmatiques, il semble plutôt fasciné par le mal, qui occupe un rôle considérable dans ses peintures. On peut supposer qu'il traite ainsi des questions morales primordiales de son temps. Mais l'artiste avait-il un autre message à faire passer à la postérité ?

AUTOPSIE

À l'occasion du 500e anniversaire de sa mort, le documentaire suit une équipe de chercheurs spécialistes de Jérôme Bosch. Quatre années durant, ils ont parcouru le monde et ses musées les plus prestigieux avec un objectif : résoudre l'énigme que représente encore aujourd'hui son œuvre. Sous la houlette du conservateur néerlandais Matthijs Ilsink, ils se livrent à une passionnante autopsie des quelque dizaines de toiles que l'histoire nous a léguées. Des techniques de pointe nous permettent de mieux comprendre la genèse des tableaux. Des vues macro en haute définition nous plongent au cœur de l'univers foisonnant de l'artiste pour nous en dévoiler les détails cachés et les histoires inédites.

Documentaire de Pieter van Huystee (Pays-Bas, 2016, 59mn)

© URBAN ZINTEL

18.30 | MAESTRO

"TABLEAUX D'UNE EXPOSITION" DE MOUSSORGSKI

La version symphonique, conçue par Maurice Ravel, des merveilleux *Tableaux d'une exposition* de Modest Moussorgski.

C'est en 1874, après avoir visité une exposition dédiée à Viktor Hartmann, un ami artiste récemment décédé, que le compositeur russe Modest Moussorgski crée la suite pour piano *Tableaux d'une exposition* : un hommage musical dans lequel chaque phrase représente une toile du peintre. En 1922, à la demande du chef d'orchestre Serge Koussevitzky, Maurice Ravel écrit l'orchestration symphonique de l'œuvre de Moussorgski. C'est cette version, la plus connue aujourd'hui, qu'interprète l'Orchestre symphonique allemand de Berlin, réputé pour son engagement en faveur de la musique contemporaine. Tugan Sokhiev, son directeur artistique depuis 2012, dirige l'un de ses derniers concerts avec l'orchestre, qu'il doit quitter d'ici la fin de l'année. Une version brillante et colorée des *Tableaux*, qui illustre la belle complicité unissant la formation et son chef, après quatre ans passés ensemble.

arte CONCERT

Concert (Allemagne, 2016, 41mn)
Direction musicale : Tugan Sokhiev
Avec : l'Orchestre symphonique allemand de Berlin - Réalisation : Michael Beyer

© WARNER BROS. ENTERTAINMENT, INC.

20.50 › 1.35

SUMMER OF SCANDALS

Les impasses et les surprises du désir conjugal selon Kubrick, les ruses d'Hollywood avec la censure et une vue imprenable sur l'électron libre Dennis Hopper. Pour cette ultime soirée du "Summer", le scandale fait son cinéma.

20.50 | CINÉMA

EYES WIDE SHUT

Dans son ultime chef-d'œuvre, Kubrick le démiurge réunit un couple de stars hollywoodiennes alors mariées, Tom Cruise et Nicole Kidman, et les plonge avec un brin de perversité dans les fantasmes et les errances du désir conjugal.

Bill et Alice Harford forment un couple apparemment modèle : ils sont jeunes, beaux et ont une charmante petite fille. Peu avant Noël, lors d'une réception, ils ont chacun l'opportunité de commettre une infidélité, mais s'y refusent. Le lendemain soir, Alice révèle à son mari qu'elle a songé à le quitter l'été précédent pour un officier de marine. Bouleversé par cet aveu, Bill est appelé peu après au chevet d'un malade. Commence alors une longue nuit pour le docteur Harford…

ODYSSÉE DE L'AMOUR CONJUGAL

Stanley Kubrick voulait porter à l'écran *La nouvelle rêvée* d'Arthur Schnitzler depuis la fin du tournage de *2001 : l'odyssée de l'espace* (qu'ARTE diffuse le 15 août à 20.55), en 1968. Une fois de plus, c'est l'humain, son fonctionnement, ses failles et ses débordements qui se trouvent au centre de son œuvre.

Transposé de la Vienne provocatrice du début du XXe siècle au cosmopolitisme new-yorkais de la fin des années 1990, *Eyes wide shut* exhale un léger parfum de malaise. L'aspect subtilement irréel des rues de New York, reconstituées en studio, la beauté d'une prostituée et l'extrême théâtralité de l'orgie sexuelle dans laquelle s'aventure le docteur Harford, tout évoque le rêve éveillé. Mais la réalité est pourtant bien là, dans un quotidien routinier annoncé dès la première image. Décédé juste après la fin du montage, Kubrick clôt une carrière magistrale par une odyssée de l'amour conjugal qui pourrait aussi s'appeler, comme son tout premier opus en 1953, *Fear and desire*, "la peur et le désir".

Lire aussi page 9

■ **Prix Bastone bianco de la critique, Mostra de Venise 1999**

Film de Stanley Kubrick (États-Unis/Royaume-Uni, 1999, 2h32mn, VF/VOSTF) - Scénario : Stanley Kubrick, Frederic Raphael, d'après *La nouvelle rêvée* d'Arthur Schnitzler - Avec : Tom Cruise (le docteur William Harford), Nicole Kidman (Alice Harford), Sydney Pollack (Victor Ziegler), Marie Richardson (Marion), Vinessa Shaw (Domino) - Image : Larry Smith Montage : Nigel Galt - Musique : Jocelyn Pook - Production : Pole Star, Hobby Films Ltd. - (R. du 22/11/2007)

© ROBERT GRISCHEK

Soirée présentée par Iggy Pop

En partenariat avec

inRocKuptibles · RTL · Libération · WARNER MUSIC

© C. CHRISTOPHEL/COLUMBIA PICTURES CORPORATION

23.25
HOLLYWOOD CONFIDENTIAL
LES ÉGOUTS DU PARADIS

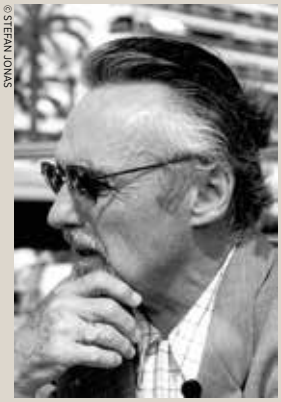
Comment, des années 1920 à nos jours, l'usine à rêves, par ses excès privés et ses audaces filmiques, a suscité la censure et rusé avec elle.

Dès les années 1920, l'industrie naissante du cinéma forge ses propres règles. Dans ce petit monde à part, les excès privés font écho aux audaces affichées à l'écran et horrifient les puissantes ligues de vertu. Une décennie plus tard, leur mobilisation contre ce qu'elles considèrent comme une nouvelle Sodome est si forte qu'elle met en danger les profits des studios. Ceux-ci adoptent alors le code de censure Hays qui, de 1934 au milieu des années 1960, obligera les scénaristes et les réalisateurs à rivaliser de sophistication pour évoquer sans les montrer directement la violence, l'addiction ou le sexe. Un moralisme qui commence à vaciller dès les années 1950, sous les influences conjuguées de la télévision, du cinéma européen et de la liberté d'expression croissante.

LE MIROIR DE L'AMÉRIQUE

À travers les témoignages du cinéaste Peter Bogdanovich et de l'historien du cinéma Peter Biskind, et en s'appuyant sur des films emblématiques comme *Scarface* de Hawks, *La mort aux trousses* et *Psychose* d'Hitchcock, *L'homme au bras d'or* d'Otto Preminger, *Orange mécanique* de Kubrick ou *Taxi driver* de Scorsese (photo), ainsi que sur les trajectoires individuelles de figures comme Judy Garland, dont la toxicomanie fut cyniquement instrumentalisée par les studios, ce film déroule un siècle de scandales cinématographiques. Un miroir qui reflète aussi, en creux, l'évolution de la société américaine.

Documentaire de Jérôme Korkikian (France, 2016, 59mn)
Coproduction : ARTE GEIE, ITV France



© STEFAN JONAS

0.25
DENNIS HOPPER
REBELLE D'HOLLYWOOD

Un road-movie en forme d'hommage au comédien, réalisateur, poète, peintre et photographe américain, disparu en 2010.

De son enfance dans la poussière du Kansas à la folie d'*Apocalypse now*, du Nouveau-Mexique des hippies et des drogues au glamour d'Hollywood, de la liste noire des studios au statut d'icône, de ses échecs au box-office à ses films indépendants acclamés, le parcours de l'acteur et réalisateur d'*Easy rider* a oscillé entre chaos et brio. À l'occasion des 80 ans de sa naissance, Hermann Vaske nous entraîne dans un *road trip* à la découverte du mythe construit autour de Dennis Hopper, explorant la fascination qu'il exerce sur le public et les nombreuses contradictions dont sa vie a été émaillée : disparu en 2010, il fut tour à tour artiste ou charlatan, rebelle ou égérie publicitaire, junkie ou ascète – une incarnation de la culture et de la contre-culture américaines. Nourri de témoignages de ses compagnons de route (Wim Wenders, Kris Kristofferson, Frank Gehry…), ce portrait révèle un artiste tourmenté, animé par une soif inextinguible de vivre et de créer.

Suivi à 1.25 du dernier volet de *Scandales de la mode*.

Documentaire de Hermann Vaske (Allemagne, 2016, 54mn)

LUNDI 22 AOÛT

JOURNÉE

5.20 M
THE LIBERTINES À L'OLYMPIA
Concert

6.40 M
ARTE REPORTAGE
Magazine

7.35 +7
ARTE JOURNAL JUNIOR
Programme jeunesse (2016, 6mn)
Le JT matinal et quotidien de six minutes pour les 10-14 ans.

7.45 HD VOD M
LA VALSE DES CONTINENTS
L'Amérique du Nord
Série documentaire

8.30 +7 HD R
XENIUS
Les maladies chroniques de l'enfant : pourquoi ?
Magazine

8.55 M
LES SEPT VIES DU "SEA CLOUD"
Un bijou sorti des aciéries Krupp
Série documentaire

9.25 HD VOD M
ANGKOR REDÉCOUVERT
Documentaire

10.55 HD +7 R
360° GEO
L'Auvergne : la guerre des couteaux ; Miyako : vivre cent ans, vivre heureux ! ; Le cirque de Moscou en balade
Reportage

13.20 +7
ARTE JOURNAL

13.35 HD M
VF/VOSTF
CINÉMA
SHINE
Film de Scott Hicks (1996, 1h39mn)
Rattrapé par la dépression, le prodige du piano David Helfgott a dû abandonner une prometteuse carrière internationale. Un biopic bouleversant avec Geoffrey Rush.

© LAKESHORE/© SIMPSON

15.25 HD +7 R
PAYSAGES D'ICI ET D'AILLEURS
Le Beaufortain
Série documentaire

15.50 HD +7 R
CHEMINS D'ÉCOLE, CHEMINS DE TOUS LES DANGERS
Le Nicaragua
Série documentaire

16.35 M
LE SUPERVOLCAN DE TOBA
Documentaire

17.20 HD M
XENIUS
Les maladies chroniques de l'enfant : pourquoi ?
Magazine

17.50 HD +7 R
CURIOSITÉS ANIMALES
Des apparitions magiques : l'hirondelle et le papillon
Série documentaire

18.15 HD M
LE BRÉSIL PAR LA CÔTE
L'Amazonie
Série documentaire

SOIRÉE

19.00 HD +7 R
D'OUTREMERS
En Guyane
Série documentaire de Xavier Lefebvre (2014, 5x43mn)
Une série en cinq épisodes pour autant de joyaux d'outre-mer contemplés du ciel puis explorés par voie terrestre.

© GEDEON PROG.

19.45 +7
ARTE JOURNAL

20.05 +7
28 MINUTES

20.50 HD +7 R
LA MINUTE VIEILLE
Ma préférence à moi
Série

20.55 VF/VOSTF
CINÉMA
L'INCOMPRIS
Film

22.35 +7
VF/VOSTF
CINÉMA
LE LABYRINTHE DE PAN
Film

0.25 HD +7
LA LUCARNE
UN BLUES
Documentaire

1.15 HD +7 R VOSTF
LA COULEUR DE L'OCÉAN
Film de Maggie Peren (2012, 1h28mn)
Aux Canaries, une Allemande décide de venir en aide à deux clandestins arrivés par bateau. Un film intense et émouvant.

© SIDART F./PERE PUEYO

2.45 HD +7 R VOSTF
NAUFRAGIO
Film

4.10 HD M
SCANDALES DE LA MODE (4)
Mode
Série documentaire

sous-titrage pour sourds et malentendants
audiovision pour aveugles et malvoyants
HD diffusion en haute définition
+7 disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
VOD vidéo à la demande
M multidiffusion
R rediffusion
VF/VOSTF version française version originale sous-titrée en français
VOSTF version originale sous-titrée en français

© RUE DES ARCHIVES/RDA

20.55 | CINÉMA

L'INCOMPRIS

Un jeune garçon dévasté par la mort de sa mère cherche en vain du réconfort auprès d'un père qui ne le comprend pas. Un drame déchirant de l'incommunicabilité par un grand cinéaste de l'enfance.

John Edward Duncombe, représentant du Royaume-Uni à Florence, vient de perdre sa femme, emportée par la maladie. Il rassemble ce qui lui reste de courage pour annoncer la nouvelle à son fils aîné, Andrea, 10 ans, qui a deviné la raison de leur entretien mais se laisse distraire par les bruits du dehors. Décontenancé par cet apparent détachement, le consul demande au garçon de cacher la vérité à son petit frère, Milo. Focalisant son attention sur ce dernier, dont la santé fragile le tracasse, et happé par ses responsabilités professionnelles, sir Duncombe passe à côté de l'abîme de souffrance dans lequel sombre Andrea…

DÉLICATESSE

Une fois sa promesse formulée, Andrea file à la salle de bains. Cherchant son peignoir au sortir de la douche,

il appelle sa mère avant de se figer de douleur, tandis que ne parviendront au consul que les échos persistants de sa tonitruante *Marche turque*… Cette scène résume à elle seule l'amoncellement de malentendus qui se dressent entre père et fils, momentanément dissipés par la visite du facétieux oncle Will. Creusant un thème majeur de son œuvre, l'enfance, Luigi Comencini capte avec délicatesse les oscillations de son jeune héros, entre jeux fraternels dans les couloirs d'un palais dépeuplé, tentatives de rapprochement infructueuses avec un père réfugié sous sa carapace sociale, et chagrins ravalés. Scandé par le *Concerto pour piano n° 23* de Mozart et innervé d'humour tendre, le drame progresse jusqu'à une conclusion qui a fait pleurer des générations de spectateurs. Mais loin de nous prendre en otage, le film, par sa profondeur psychologique et sa sobriété esthétique, offre une éclatante démonstration de la puissance émotionnelle du septième art.

■ **Meilleur réalisateur, prix David di Donatello 1967**

(*Incompreso*) Film de Luigi Comencini (Italie, 1967, 1h40mn, VF/VOSTF) - Scénario : Leonardo Benvenuti, Piero De Bernardi, Lucia Drudi Demby, Giuseppe Mangione, d'après le roman de Florence Montgomery - Avec : Anthony Quayle (John Edward Duncombe), Stefano Colagrande (Andrea), Simone Gionnozzi (Milo), John Sharp (l'oncle Will), Adriana Facchetti (Luisa), Giorgia Moll (miss Judy), Graziella Granata (Dora) - Image : Armando Nannuzzi - Montage : Nino Baragli - Musique : Fiorenzo Carpi - Production : Istituto Luce, Rizzoli Film

© WARNER BROS

22.35 | CINÉMA

LE LABYRINTHE DE PAN

Pour échapper à son beau-père, capitaine de l'armée franquiste, une jeune fille se réfugie dans un monde fantastique… Entre conte merveilleux et réalisme violent, une œuvre troublante et unique signée Guillermo del Toro.

Espagne, 1944. Dans les montagnes, des groupes armés combattent le régime fasciste du général Franco. Ofelia rejoint son nouveau beau-père, un capitaine de l'armée qui traque les résistants sans pitié. Mais à peine arrivée, la jeune fille est attirée par un étrange insecte qui l'amène aux portes d'un labyrinthe gothique. Délaissée par sa mère, très affaiblie par sa grossesse, et effrayée par son beau-père, Ofelia choisit de se réfugier dans ce monde fantastique qui lui promet une destinée de princesse…

REFUGE FANTASTIQUE

Alternant des scènes au réalisme cru, comme l'exécution sommaire de résistants, et des séquences habitées par l'imaginaire foisonnant d'un réalisateur au style unique, *Le labyrinthe de Pan* est un long métrage fascinant et troublant par le choix qu'il offre. Comme la jeune héroïne, le spectateur peut se cantonner à la cruelle réalité du fascisme ou croire au monde fantastique du labyrinthe, seul espace où la justice et la morale semblent encore régner.

Lire aussi page 9

■ **Meilleurs photographie, décors et maquillage, Oscars 2007 – Huit Goya en 2007, dont ceux des meilleurs scénario original et espoir féminin (Ivana Baquero) Sélection officielle, Cannes 2006**

(*El laberinto del fauno*) Film de Guillermo del Toro (Espagne/Mexique/États-Unis, 2006, 1h58mn, VF/VOSTF) - Scénario : Guillermo del Toro - Avec : Ivana Baquero (Ofelia), Sergi López (Vidal), Maribel Verdú (Mercedes), Doug Jones (le faune), Ariadna Gil (Carmen) - Image : Guillermo Navarro Montage : Bernat Vilaplana - Musique : Javier Navarrete - Production : Studios Picasso, Tequila Gang, Esperanto Filmoj, OMM

© VALERIE JOUVE/FREDERIC MAINCON

0.25 | LA LUCARNE

UN BLUES

Portrait d'une exilée française dans un Guatemala qu'elle veut défendre contre les dangers de la mondialisation.

Atteinte d'une hépatite C, Tania a "*fui*" la France, où elle refusait de se faire soigner, pour gagner le village de Panajachel, au Guatemala. Depuis, elle s'est rapprochée du peuple maya et a adopté le style de vie et les coutumes des locaux. Menant une existence marginale, goûtant au plus haut point cette liberté qu'elle a choisie, elle se ressource dans une nature sauvage menacée par les appétits économiques de l'homme blanc. Tania est devenue très sensible aux agissements des touristes et des investisseurs étrangers, qu'elle compare à du néocolonialisme. Entre sa colère qui ne demande qu'à s'exprimer et sa recherche d'une douceur de vivre qui affleure tout autour du lac Atitlán, elle a trouvé l'activité médiane : jouer de la guitare, avec laquelle elle compose des airs dédiés à ses nouveaux amis.

Documentaire de Valérie Jouve (France/Guatemala, 2015, 46mn) Production : Neon Productions, Co Producciones, en association avec ARTE France-La Lucarne

JOURNÉE

5.10 HD +7 M
INTRODUCING@ARTE LIVE
Concert

6.40 M
UN HOMME, UN CHIEN, UN PICK-UP – SUR LES TRACES DE L'AMÉRIQUE
Washington, DC ; Atlanta, Georgia

7.35 +7
ARTE JOURNAL JUNIOR

7.45 HD VOD M
LA VALSE DES CONTINENTS
L'Amérique centrale
Série documentaire

8.30 HD +7 R
XENIUS
Le Rhin : un fleuve propre ?

8.55 M
LES SEPT VIES DU "SEA CLOUD"
Mission diplomatique en Russie
Série documentaire

9.25 M
À TIRE D'AILE
Les oiseaux migrateurs
Documentaire

11.05 HD M
LE LONG DE LA MURAILLE DE CHINE
Aux origines de l'Empire du Milieu ; Les artisans de la Chine éternelle ; Les sentiers de la mémoire chinoise
Série documentaire

13.20 +7
ARTE JOURNAL

13.35 M
CINÉMA
VIVA MARIA !
Film de Louis Malle (1965, 1h58mn)
Deux chanteuses de music-hall font la révolution en Amérique centrale et inventent le strip-tease !
Avec Brigitte Bardot et Jeanne Moreau.

© GAUMONT 2013

15.45 HD +7 R
CHEMINS D'ÉCOLE, CHEMINS DE TOUS LES DANGERS
L'Éthiopie

16.30 M
LES DERNIERS SECRETS DE L'ARMÉE DE TERRE CUITE
Documentaire

17.25 HD +7 M
XENIUS
Le Rhin : un fleuve propre ?

17.50 HD +7 R
CURIOSITÉS ANIMALES
Super sens : anguilles et plantes
Série documentaire

18.15 HD M
LE BRÉSIL PAR LA CÔTE
Le Nordeste

SOIRÉE

19.00 HD +7 R
D'OUTREMERS
À Tahiti
Série documentaire

19.45 +7
ARTE JOURNAL

20.05 +7
28 MINUTES
Magazine

© FRÉDÉRIC STUCIN

20.50 +7 R
LA MINUTE VIEILLE
Un spectateur hors du commun
Série de Fabrice Maruca (2015, 40x1mn30)
Avec Bernadette Lafont en *guest star*.

20.55 +7
HISTOIRE
LES JEUX D'HITLER – BERLIN 1936
Documentaire

22.20 HD +7
NADIA COMĂNECI, LA GYMNASTE ET LE DICTATEUR
Documentaire

23.20 +7
SOWETO, LE TEMPS DES COLÈRES
Documentaire

0.25 HD +7 R
UN VRAI AMÉRICAIN : JOE MCCARTHY
Documentaire-fiction de Lutz Hachmeister (2011, 1h29mn)

© ZDF/M. UNIVERSITY

Mêlant images inédites et scènes de fiction, ce film explore la part de mythe qui entoure encore largement ce personnage décrié, figure de proue du mouvement de persécution anticommuniste des années 1950.

1.55 HD M
TABLOÏDS !
Splendeur et décadence de la presse à scandale
Documentaire

3.10 HD M VOSTF
L'AVANT-CENTRE
Film

© BUNDESARCHIV

20.55 | HISTOIRE

LES JEUX D'HITLER – BERLIN 1936

Lors de l'été 1936, les Jeux olympiques de Berlin offrent au monde l'image d'une Allemagne ouverte et pacifique. Ce documentaire instructif, auquel Denis Podalydès prête sa voix, montre comment Hitler a su duper ses hôtes.

Soirée présentée par Émilie Aubry

PROGRAMMATION SPÉCIALE JO

En 1936, Berlin était une ville magnifique, cosmopolite, où régnait une douceur de vivre sans égale. Les Allemands brillaient par leur raffinement, les policiers par leur plurilinguisme. Et le maître de ce pays de cocagne, Adolf Hitler, n'était finalement qu'un despote éclairé, pacifique… Pendant les quinze jours qu'ont duré les JO de Berlin, l'Allemagne nazie a tout fait pour présenter cette image au monde. Elle y est parvenue. CIO, gouvernants, public : tous sont tombés sous le charme maléfique de ces Jeux. Aujourd'hui, le triomphe de l'athlète noir Jesse Owens (quatre médailles d'or) semble consacrer la victoire du sport et de l'idéal olympique. Mais cette belle histoire n'est qu'un arrangement avec la réalité… Les Jeux de Berlin ne furent qu'un instrument décisif dans la prise de contrôle de la société par le parti national-socialiste, offrant en même temps une vitrine grandiose pour la reconnaissance internationale de l'Allemagne nazie.

OPÉRATION DE PROPAGANDE

S'appuyant sur de nombreux films amateurs inédits, des extraits d'*Olympia* (*Les dieux du stade*) de Leni Riefenstahl ou des archives d'actualités officielles, le film de Jérôme Prieur décrypte cette gigantesque opération de propagande commencée dès 1933. Il retrace en détail la préparation, l'orchestration et la mise en scène d'un spectacle qui fut bien moins sportif que politique.

Lire aussi page 7

Documentaire de Jérôme Prieur (France, 2016, 1h26mn)
Coproduction : ARTE France, Roche Productions, avec la participation de France Télévisions

22.20

NADIA COMĂNECI, LA GYMNASTE ET LE DICTATEUR

Quarante ans après son exploit, l'extraordinaire destin d'une enfant de la Roumanie de Ceaușescu devenue icône mondiale aux JO de Montréal, avec le premier "10 parfait" de l'histoire de sa discipline.

© BÉLA ET MARTHA KAROLYI

Le 18 juillet 1976, à Montréal, une jeune gymnaste de 14 ans fait une entrée fracassante dans la légende du sport. Devant plus de cinq cents millions de téléspectateurs médusés, Nadia Comăneci signe l'un des plus grands exploits de l'histoire de l'olympisme en devenant la première athlète de sa discipline à décrocher la note du "10 parfait". Une perfection si inédite que le panneau de notation n'est pas programmé pour et affiche à la place un ahurissant "1.00", entré lui aussi dans la légende. Surgie d'une bourgade roumaine que personne ne sait situer sur la carte, Oneşti, et d'une équipe totalement inconnue, le petit ange aux rubans rouges, qui va au cours de ces Jeux décrocher un 10 à six autres reprises, et rafler trois médailles d'or, devient instantanément une icône planétaire.

CONTE DE FER

Mais le conte de fées qui fait rêver les petites filles du monde entier dissimule une réalité tragique : celle dans laquelle sombre jour après jour un pays affamé, sous le joug d'une des pires dictatures du bloc de l'Est. Nadia et son entraîneur Béla Károlyi, qui a forgé d'une main de fer, depuis sa plus tendre enfance, cette athlète sans égale, deviennent des figures clés de la propagande des Ceauşescu : manipulées, instrumentalisées, mais aussi étroitement surveillées par le régime. Pola Rapaport retrace l'extraordinaire destin de la plus célèbre gymnaste du monde, depuis ses premiers pas sur la poutre, à Oneşti, jusqu'à sa demande d'asile aux États-Unis, quelques semaines avant la chute du régime et l'exécution du couple Ceauşescu. Un récit sobre et émouvant, qui croise des extraits de l'autobiographie publiée en 2003 par Nadia Comăneci, *Letters to a young gymnast*, avec d'autres témoignages (dont ceux de Béla Károlyi, désormais entraîneur au Texas, et de Gabriela Geiculescu, une ancienne coéquipière) et de nombreuses archives.

PROGRAMMATION SPÉCIALE JO
Lire aussi pages 4-5

Documentaire de Pola Rapaport (France, 2016, 56mn)
Coproduction : ARTE France, Roche Productions, SRTV

23.20

SOWETO, LE TEMPS DES COLÈRES

Quatre jeunes réalisateurs de Soweto nous plongent au cœur des luttes menées par leurs concitoyens contre une démocratie qui les a oubliés.

"*Amandla ! – Awethu !*" Comme au temps de l'apartheid, les habitants de Kliptown, révoltés d'attendre en vain depuis vingt ans les maisons en dur qu'on leur avait promises à l'arrivée au pouvoir de Mandela, commencent tous leurs meetings par le célèbre slogan en xhosa : "*Le pouvoir ! – Nous appartient !*" En écho, un vieil homme réduit pour survivre à gratter en cachette le sol des terrils d'anciennes mines d'or explose : "*J'ai l'impression de n'avoir aucun droit !*" Dans le quartier métis d'Eldorado Park, c'est contre le trafic de drogue qui détruit ses enfants que la "communauté" a entrepris de lutter elle-même. Ailleurs, elle réussit à délivrer un groupe d'enfants des griffes de kidnappeurs qui rançonnent les familles.

"Nés libres", après l'apartheid, donc, les quatre jeunes documentaristes qui ont filmé ces hommes et ces femmes en colère à la faveur d'un atelier ont tous grandi dans l'immense township de Soweto et ce sont

© JBA PRODUCTIONS

leurs voisins, parfois leurs parents, qu'ils accompagnent. Aussi leurs regards nous plongent-ils avec une proximité rare dans la réalité de ces combats pour faire évoluer un pays qui, plus de vingt ans après l'avènement de la "nation arc-en-ciel", continue de laisser de côté la grande majorité des Noirs.

Documentaire de Siphamandla Bongwana, Jerry Obakeng Gaegane, Stanford Gibson et Nduduzo Shandu, sous la direction de Jean-Loïc Portron (France/Afrique du Sud, 2016, 1h) - Auteurs : Jean-Loïc Portron, Jacques Bidou - Coproduction : ARTE France, JBA Production

MERCREDI 24 AOÛT

JOURNÉE

5.20 HD M
BERLIN LIVE
The Damned
Concert

6.25 M
XENIUS
Le jogging : un sport pour tous ?
Magazine

6.50 HD +7 R
SAKURA OU LE PRINTEMPS JAPONAIS
Documentaire

7.35 +7
ARTE JOURNAL JUNIOR
Programme jeunesse

7.45 HD VOD M
LA VALSE DES CONTINENTS
L'Amérique du Sud
Série documentaire

8.30 HD +7 R
XENIUS
Après la pluie... la pluie ?
Magazine

8.55 M
LES SEPT VIES DU "SEA CLOUD"
Du yacht de luxe au navire de guerre
Série documentaire

9.25 M
LES DERNIERS SECRETS DE L'ARMÉE DE TERRE CUITE
Documentaire

10.15 HD M
RELIQUES DU BOUDDHA
Documentaire

11.20 M
SA MAJESTÉ LE ZAMBÈZE (1 & 2)
Un fleuve jeune et vigoureux ; Un fleuve tout-puissant
Documentaire

12.50 HD M
ENTRE TERRE ET CIEL
Pic du Midi, la météo des planètes
Série documentaire

13.20 +7
ARTE JOURNAL

13.35 M VF/VOSTF
CINÉMA
L'INCOMPRIS
Film de Luigi Comencini (1967, 1h40mn)
Un jeune garçon dévasté par la mort de sa mère cherche en vain du réconfort auprès d'un père qui ne le comprend pas.

15.15 HD +7 R
PAYSAGES D'ICI ET D'AILLEURS
Le Périgord
Série documentaire

15.45 HD +7 R
CHEMINS D'ÉCOLE, CHEMINS DE TOUS LES DANGERS
La Papouasie-Nouvelle-Guinée
Série documentaire

© MAXIMUS FILM/MARC DOZIER

16.25 HD M
CHINE : TRÉSORS PERDUS DE LA DYNASTIE DES HAN
Documentaire

17.20 HD +7 M
XENIUS
Après la pluie... la pluie ?
Magazine

17.50 HD +7 R
CURIOSITÉS ANIMALES
Une question de genre : l'hippocampe et la hyène
Série documentaire

18.15 HD M
LE BRÉSIL PAR LA CÔTE
L'Est
Série documentaire

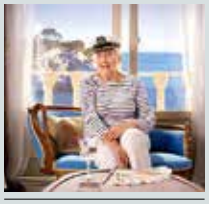
SOIRÉE

19.00 HD +7 R
D'OUTREMERS
En Nouvelle-Calédonie
Série documentaire

19.45 +7
ARTE JOURNAL

20.05 +7
28 MINUTES
Magazine présenté par Renaud Dély (2016, 43mn)

20.50 HD +7 R
LA MINUTE VIEILLE
Casse-noisettes
Série



20.55 HD +7
20 FEET FROM STARDOM
Documentaire

22.20 HD +7
LE DOCUMENTAIRE CULTUREL
HUGO PRATT, TRAIT POUR TRAIT
Documentaire

23.20 VOSTF
CINÉMA
HEADHUNTERS – TABLEAU DE CHASSE
Film

0.55 HD M
MARLON BRANDO
Un acteur nommé désir
Documentaire de Philippe Kohly (2013, 1h30mn)
Avec sa présence irradiante et son phrasé unique, Marlon Brando a marqué le cinéma d'une empreinte indélébile. Un passionnant portrait intime.

© GETTY IMAGES

2.25 M
LONDON'S BURNING
Sur les traces du punk avec Campino
Documentaire

3.50 HD M VOSTF
PORN PUNK POETRY
Moyen métrage

sous-titrage pour sourds et malentendants

audiovision pour aveugles et malvoyants

HD diffusion en haute définition

+7 disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion

VOD vidéo à la demande

M multidiffusion

R rediffusion

VF/VOSTF version française version originale sous-titrée en français

VOSTF version originale sous-titrée en français

© 2013 PROJECT B.S. LLC

20.55
20 FEET FROM STARDOM

Morgan Neville rend un hommage amoureux et solaire aux grandes choristes de la pop, artistes éclipsées par les stars qu'elles ont accompagnées, et enfin placées dans la lumière qu'elles méritent.

"*And the coloured girls go : doo, do doo, do doo…*", chantait Lou Reed dans son fameux "Walk on the wild side". Des choristes féminines, noires pour la majorité d'entre elles, ont contribué à la plupart des grandes chansons du siècle passé, de Frank Sinatra à James Brown en passant par Michael Jackson, Sting, Joe Cocker, Stevie Wonder, David Bowie ou les Rolling Stones… Mais si l'on connaît leurs voix puissantes, mâtinées de soul, qui portent et transcendent celles des stars, leurs noms et leurs visages, eux, sont longtemps restés relégués dans un anonymat obscur, "à quelques mètres de la gloire", comme le résume le titre de ce film.

GOSPEL

Morgan Neville rend justice aux sublimes oubliées de la starification musicale, choristes aux voix uniques, condamnées pourtant à rester dans l'ombre des grands noms de la musique. Son hommage vibrant et amoureux à ces grandes dames de la pop donne notamment la parole à la plus célèbre d'entre elles, Darlene Love, récemment sanctifiée par la profession grâce à son entrée au Rock & Roll Hall of Fame. Trop souvent méprisées par une industrie oublieuse ou manipulatrice – le producteur Phil Spector utilisa ainsi la voix de Darlene Love pour doubler anonymement les prises d'une autre chanteuse –, les choristes finissent souvent par se décourager, et passent alors des plus grandes scènes aux petits boulots. Face à la caméra, leurs yeux pétillent pourtant toujours lorsqu'elles évoquent leur carrière. "*Je ne me suis jamais dit que ça n'était pas fait pour moi. Ça a toujours été pour moi.*" Puissant et remuant comme un gospel.

Lire aussi page 9

■ **Meilleur documentaire, Oscars 2014 – Meilleur film musical, Grammy Awards 2015**

Documentaire de Morgan Neville (États-Unis, 2013, 1h30mn)

© CONG SA

22.20
LE DOCUMENTAIRE CULTUREL

HUGO PRATT, TRAIT POUR TRAIT

Ce documentaire ouvre les portes des multiples univers du dessinateur Hugo Pratt, père du célébrissime Corto Maltese et épicurien notoire.

De l'œuvre d'Hugo Pratt émergent quelques mots-clés, indissociables de sa vie : voyage, aventure, érudition, ésotérisme, mystère, poésie, mélancolie… et bien sûr, Corto Maltese, son héros et son double, qui l'a imposé comme l'un des plus grands noms de la bande dessinée. Venu au monde en Italie en 1927, mort en Suisse soixante-huit ans plus tard, Hugo Pratt, né sans H et avec un seul T, grandit dans l'ombre d'un père fasciste qui l'emmène très jeune dans une Éthiopie occupée par les forces mussoliniennes. L'adolescent en retire une fascination pour les grands espaces africains, bientôt suivie d'un irrésistible attrait pour le monde indien. Le point de départ d'une existence faite de voyages, de succès, de conquêtes, de rares échecs aussi, et marquée par sa vénération pour le dessinateur américain Milton Caniff, son maître absolu.

AMOUREUX DE LA VIE

Ce documentaire part sur les traces d'Hugo Pratt à Venise, où il a passé son enfance, mais aussi en Afrique, en Argentine, en Amazonie, au Brésil, à Londres, Gênes, Paris et Lausanne – autant de lieux qui ont forgé sa personnalité hors norme. Celle d'un amoureux de la vie au physique imposant et au verbe fort. Des archives inédites permettent également de voyager aux côtés de Pratt et de l'entendre évoquer ses souvenirs. Une vie d'aventures, guidée par le hasard et l'imprévu, qui a marqué le début d'une nouvelle ère de la bande dessinée.

Documentaire de Thierry Thomas (France, 2016, 55mn) - Commentaire dit par Lambert Wilson
Coproduction : ARTE France, Quark Productions

© ARD/DEGETO/YELLOW BIRD

23.20 | CINÉMA

HEADHUNTERS – TABLEAU DE CHASSE

Un voleur d'œuvres d'art se retrouve pris au piège d'un jeu mortel… Un thriller palpitant à la mode nordique, adapté du best-seller de Jo Nesbø (*Occupied*).

Roger Brown mène une double vie : chasseur de têtes, il vole aussi des œuvres d'art chez des particuliers pour satisfaire les goûts luxueux de sa femme. Lors du vernissage de sa galerie, cette dernière se laisse charmer par un homme d'affaires charismatique qui possède un Rubens. Roger est bien décidé à ne pas laisser passer cette opportunité, mais lorsqu'il pénètre chez Clas Greve, il réalise qu'il a sous-estimé son adversaire…

Adapté du best-seller de Jo Nesbø, ce thriller aussi haletant qu'inattendu réserve bien des surprises. Trahison, mensonges et ambition fatale seront au cœur du jeu du chat et de la souris auquel se livrent l'antihéros sympathique joué par Aksel Hennie et son adversaire retors, incarné par l'excellent Nikolaj Coster-Waldau, découvert dans la série *Game of thrones*.

(*Hodejegerne*) Film de Morten Tyldum (Norvège/Allemagne/Suède, 2016, 1h34mn, VOSTF)
Scénario : Ulf Ryberg, Lars Gudmestad, d'après le roman de Jo Nesbø - Avec : Nikolaj Coster-Waldau (Clas Greve), Aksel Hennie (Roger Brown), Synnøve Macody Lund (Diana Brown), Eivind Sander (Ove Kjikerud), Julie Ølgaard (Lotte), Kyrre Haugen Sydness (Lander) - Image : John Andreas Andersen - Montage : Vidar Flataukan - Production : Yellow Bird, Friland Film, ARD Degeto Film, Nordisk Film

JEUDI 25 AOÛT

JOURNÉE

5.15 M
KORN EN CONCERT AU HELLFEST 2015

6.25 M
UN HOMME, UN CHIEN, UN PICK-UP – SUR LES TRACES DE L'AMÉRIQUE
Las Vegas, Nevada
Série documentaire

6.55 HD +7 R
ZÉNITUDE ET PLÉNITUDE
Le jardin japonais
Documentaire

7.35 +7
ARTE JOURNAL JUNIOR
Programme jeunesse

7.45 HD VOD M
LA VALSE DES CONTINENTS
Aux origines de l'Afrique
Série documentaire

8.30 HD +7 R
XENIUS
Pourquoi les zoonoses sont-elles si dangereuses ?

© LABO M

9.00 M
LES SEPT VIES DU "SEA CLOUD"
Le bateau du dictateur
Série documentaire

9.25 HD M
AU CŒUR DE LA VOIE LACTÉE
Documentaire

11.05 HD M
ENTRE TERRE ET CIEL
Chili – Au cœur de la Voie lactée
Série documentaire

11.30 HD +7 R
360° GEO
Équateur, l'autre pays du chocolat ; Secrets de parfumeurs

13.20 +7
ARTE JOURNAL

13.35 HD M
LA JOIE DE VIVRE
Téléfilm

15.15 HD +7 R
CHEMINS D'ÉCOLE, CHEMINS DE TOUS LES DANGERS
Le Mexique
Série documentaire

16.00 HD M
DALLAS, UNE JOURNÉE PARTICULIÈRE
Documentaire de Patrick Jeudy (2013, 1h23mn)
Le jour de l'assassinat de John F. Kennedy raconté à travers de multiples témoignages. Patrick Jeudy signe un récit intense et tragique, composé d'archives exceptionnelles.

17.25 HD M
XENIUS
Pourquoi les zoonoses sont-elles si dangereuses ?
Magazine

17.50 HD +7 R
CURIOSITÉS ANIMALES
Animaux tisserands : l'oiseau et l'araignée
Série documentaire (2013, 15x23mn)
Aujourd'hui : du talent de fileuses des araignées jusqu'aux nids très complexes des passereaux, cet épisode dévoile les secrets qui permettent à ces espèces d'élaborer de fascinantes créations.

18.15 HD M
LE BRÉSIL PAR LA CÔTE
Le Sudeste
Série documentaire

SOIRÉE

19.00 HD +7 R
D'OUTREMERS
En Guadeloupe
Série documentaire

© GEDEON P.

19.45 +7
ARTE JOURNAL

20.05 +7
28 MINUTES

20.50 HD +7 R
LA MINUTE VIEILLE
Tour spectaculaire
Série

20.55 HD R
VF/VOSTF
SÉRIE
MEURTRES À SANDHAMN
Du sang sur la Baltique (1-3), saison 2
Série

23.05 HD R
VF/VOSTF
CINÉMA
INNOCENTS
Film

1.00 HD +7 VOD R
LES VIVANTS ET LES MORTS (5-8)
Série de Gérard Mordillat (2010, 8x48mn)
Les destins croisés du personnel de l'unique usine d'une petite ville confrontée à une fermeture annoncée. Entre passion et insurrection, une épopée contemporaine signée Gérard Mordillat.

© JEROME PREBOIS

sous-titrage pour sourds et malentendants
audiovision pour aveugles et malvoyants
HD diffusion en haute définition
+7 disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
VOD vidéo à la demande
M multidiffusion
R rediffusion
VF/VOSTF version française version originale sous-titrée en français
VOSTF version originale sous-titrée en français

© CHRISTOPHE RUSSEIL

13.35
LA JOIE DE VIVRE

Une bouleversante adaptation de Zola, avec Anaïs Demoustier, rayonnante.

Comment Pauline, malgré son appétit de vivre, oublie son propre bonheur pour celui du jeune homme qu'elle aime. L'interprétation d'Anaïs Demoustier, rayonnante, rend à la fois vivant et émouvant ce récit mélancolique à la chute inattendue, adaptation fidèle du douzième roman de la série des Rougon-Macquart.

■ **Prix ex-æquo du meilleur premier rôle féminin (Anaïs Demoustier) et du jeune espoir masculin (Swann Arlaud), La Rochelle 2011**

Téléfilm de Jean-Pierre Améris (France, 2011, 1h24mn) - Avec : Anaïs Demoustier (Pauline Quenu), Swann Arlaud (Lazare Chanteau) - Coproduction : ARTE France, Escazal Films, France 2 - (M. du 19/8/2016)

17.25
XENIUS
POURQUOI LES ZOONOSES SONT-ELLES SI DANGEREUSES ?

Le magazine de la connaissance explore la science de manière accessible.

VIH, SARS, grippe aviaire, Ebola… : tous ces virus sont des zoonoses, c'est-à-dire des maladies transmises à l'homme par l'animal. Ils se propagent souvent si vite que des pandémies sont à craindre. *Xenius* passe au crible divers agents pathogènes et s'interroge : pourquoi ces zoonoses sont-elles aussi dangereuses pour l'homme alors qu'elles sont généralement bénignes pour les animaux ? Et pourquoi leur propagation est-elle si difficile à enrayer ?

Magazine présenté par Dörthe Eickelberg et Pierre Girard (Allemagne, 2014, 26mn) - (R. du 11/12/2014)

19.00
D'OUTREMERS
EN GUADELOUPE

Cinq joyaux d'outre-mer contemplés du ciel, puis explorés par voie terrestre.

Toute la richesse de cet archipel situé à 6 000 kilomètres de Paris se révèle en quelques rencontres marquantes. Un docteur en sciences des plantes, des coupeurs de canne, le propriétaire d'une bananeraie ou des scientifiques qui surveillent les baleines témoignent de la variété d'une vie locale tournée vers la nature.

Série documentaire (France, 2014, 5x43mn) - Réalisation : Xavier Lefebvre - Auteur : Laurent Martein - Coproduction : ARTE GEIE, Gedeon Programmes - (R. du 29/10/2014)

© FREDRIK OTTOSSON

20.55 | SÉRIE

MEURTRES À SANDHAMN

DU SANG SUR LA BALTIQUE (1-3), SAISON 2

Deuxième saison tout aussi diabolique pour cette série scandinave tirée des best-sellers de Viveca Sten. Où l'on retrouve Nora et le policier Thomas Andreasson confrontés à de mystérieux assassinats dans la haute société locale…

Épisode 1
Nora Linde donne une fête sur sa terrasse, qui fait face à la mer sur l'île de Sandhamn. Tout le monde est là pour voir l'arrivée d'une course de yachts. Henrik, le mari de Nora, est à la barre du bateau qui franchit la ligne d'arrivée en tête. C'est la liesse sur la terrasse, mais le capitaine et propriétaire du yacht s'effondre, atteint par une balle en pleine poitrine. Qui a tiré, et d'où ?

Épisode 2
L'inspecteur Thomas Andreasson et sa collègue Mia Holmgren sont persuadés que les coups de feu ont été tirés de la villa de Nora ou de la maison avoisinante. Thomas interroge les collègues de l'avocat assassiné. De son côté, Henrik a du mal à accepter que Nora veuille divorcer, et fait tout pour qu'elle change d'avis, alors que celle-ci entreprend de mener ses propres recherches.

Épisode 3
Un nouveau membre du Yachting Club a été tué : Martin, le trésorier, piégé par le rendez-vous donné par une mystérieuse Indi. Thomas et Mia découvrent qu'il avait prêté de l'argent à l'avocat assassiné. De son côté, Nora collabore à l'enquête en tant qu'avocate, ce qui lui permet de se rapprocher de Thomas…

LA PISTE DU CRIME

Cette série scandinave met en lumière une des facettes moins connues de la Suède. Adaptée des polars à succès de Viveca Sten, elle prouve que les pires névroses s'épanouissent aussi dans les décors apaisants. Couple au bord de la crise de nerfs, policier dépressif, complot démoniaque : au-delà des apparences, le pays nordique s'avère moins paisible qu'il ne le paraît. C'est sans doute ce regard sans concession ainsi que l'extrême précision de l'écriture de Viveca Sten qui ont séduit le public suédois. **Retrouvez *Meurtres à Sandhamn* chaque jeudi, avec la rediffusion des saisons 1 et 2, puis trois nouvelles saisons inédites.**

arte .TV

Les reines du crime sont nombreuses en Scandinavie ! (Re)découvrez-les avec notre infographie animée.

(*Morden i Sandhamn*) Série (Suède, 2012, 3x42mn, VF/VOSTF) Réalisation : Niklas Ohlson et Mattias Ohlsson - Scénario : Hans Rosenfeldt et Camilla Ahlgren, d'après *Du sang sur la Baltique* de Viveca Sten - Avec : Jakob Cedergren (Thomas), Alexandra Rapaport (Nora), Jonas Malmsjö (Henrik), Sandra Andreis (Mia), Bengt Braskered (Martin), Anki Liden (Margit), Lars Amble (Harald) - Image : Trolle Davidson - Musique : Fredrik Emilson - Production : Filmlance International, TV4 Sweden, YLE, TV2 Norge, DR, Shine International - (R. du 5/2/2015)

© 2003 PENINSULA

23.05 | CINÉMA

INNOCENTS

Dans un appartement parisien, trois jeunes gens explorent leurs corps, leurs cœurs et leurs limites. Un huis clos sensuel et cinéphile sur fond de Mai-68.

Printemps 1968. Venu faire ses études à Paris, Matthew, un jeune Américain timide, est un habitué de la Cinémathèque. Arrive le jour de l'éviction de Langlois, qui met le palais de Chaillot en ébullition. Pendant que Léaud et consorts s'égosillent, Matthew fait la connaissance d'Isabelle et Théo, deux faux jumeaux, dont la passion cinéphile et la liberté de ton le charment immédiatement. Très vite, ses deux nouveaux amis lui proposent d'emménager chez eux…

68, ANNÉE ÉROTIQUE

Leur révolution, les trois héros d'*Innocents* l'accomplissent dans la moiteur d'un grand appartement parisien ravagé, déserté par le départ des parents en vacances. Le travelling joyeux qui nous emmène à la Cinémathèque donne d'emblée le ton. Bernardo Bertolucci a trouvé dans le livre de Gilbert Adair, qui signe le scénario, l'écho de son propre Mai-68, qu'il aborde ici de manière intimiste et cinéphile. Roman d'initiation débauché, *Innocents* ne juge ni n'idéalise son trio, marinant dans un entre-deux charmeur, celui d'enfants gâtés et perdus, à la fois confinés et épris d'absolu, sur le point de faire le grand saut dans l'âge adulte.

(*The dreamers*) Film de Bernardo Bertolucci (Italie/France/Royaume-Uni, 2003, 1h49mn, VF/VOSTF) - Scénario : Gilbert Adair, d'après son roman *The holy innocents* - Avec : Michael Pitt (Matthew), Louis Garrel (Théo), Eva Green (Isabelle), Robin Renucci (le père), Anna Chancellor (la mère), Jean-Pierre Kalfon (lui-même), Jean-Pierre Léaud (lui-même), Florian Cadiou (Patrick) - Image : Fabio Ciancetti - Montage : Jacopo Quadri - Musique : Janice Ginsberg Production : Peninsula Films, RPC The Dreamers Ltd, Fiction SRL - (R. du 17/4/2008)

VENDREDI 26 AOÛT

JOURNÉE

5.10 HD +7
LUCERNE FESTIVAL 2011
Simon Rattle dirige Bruckner et Britten
Concert

6.50 +7 R
FASCINANTES PETITES BÊTES
Documentaire

7.35 +7
ARTE JOURNAL JUNIOR
Programme jeunesse

7.45 HD VOD M
LA VALSE DES CONTINENTS
L'Afrique d'aujourd'hui
Série documentaire

8.30 HD +7 R
XENIUS
Fruits de mer... à déguster les yeux fermés ?
Magazine

8.55 M
LES SEPT VIES DU "SEA CLOUD"
Le retour d'une légende
Série documentaire

9.25 HD M
NESTLÉ ET LE BUSINESS DE L'EAU EN BOUTEILLE
Documentaire

11.05 HD M
DOUCES FRANCE(S)
L'Aquitaine ;
En Normandie ;
En région Centre
Série documentaire

13.20 +7
ARTE JOURNAL

13.35 VOD M
VF/VOSTF
MES GARÇONS SONT DE RETOUR
Téléfilm de Scott Hicks (2009, 1h39mn)
Après la perte de sa femme, un journaliste doit faire face à la tristesse de son jeune fils et à l'arrivée inopinée de son aîné, né d'une précédente union.
Avec Clive Owen.

© MIRAMAX FILMS

15.15 HD +7 R
PAYSAGES D'ICI ET D'AILLEURS
Bordelais
Série documentaire

15.45 HD +7 R
CHEMINS D'ÉCOLE, CHEMINS DE TOUS LES DANGERS
La Mongolie
Aujourd'hui : les enfants tsaatan, qui bravent les tempêtes de neige et leur peur de rencontrer des ours ou des loups affamés.

16.30 M
AUBE COSMIQUE : LA NAISSANCE DES PREMIÈRES ÉTOILES
Documentaire

17.20 HD +7 M
XENIUS
Fruits de mer... à déguster les yeux fermés ?
Magazine

17.50 HD +7 R
CURIOSITÉS ANIMALES
Les imposteurs : le coucou et le sphinx tête de mort
Série documentaire

© HUMBLE BEE FILMS

18.15 HD M
LE BRÉSIL PAR LA CÔTE
Le sud
Série documentaire

SOIRÉE

19.00 HD +7 R
D'OUTREMERS
À La Réunion
Série documentaire (2014, 5x43mn)
Cinq joyaux d'outre-mer contemplés du ciel, puis explorés par voie terrestre.

19.45 +7
ARTE JOURNAL

20.05 +7
28 MINUTES
Magazine

20.50 HD +7 R
LA MINUTE VIEILLE
Secret professionnel
Série

20.55 +7
FICTION
LE QUATRIÈME POUVOIR
Téléfilm (VF)

22.25 HD +7
LA PERMANENCE
Documentaire

0.05 HD +7
COURT-CIRCUIT N° 810
Spécial désir, désir
Magazine

0.55 HD +7 R
COMBATTANT DE NAISSANCE
L'histoire du boxeur Charly Graf
Documentaire d'Eric Friedler (2012, 1h29mn)
Le boxeur métis et repris de justice Charly Graf raconte son parcours, l'histoire exemplaire d'une rédemption sociale dans l'Allemagne des années 1980.

2.25 M VF/VOSTF
LE LABYRINTHE DE PAN
Film

4.15 +7
BEST OF "ARTE JOURNAL"

sous-titrage pour sourds et malentendants
audiovision pour aveugles et malvoyants
HD diffusion en haute définition
+7 disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
VOD vidéo à la demande
M multidiffusion
R rediffusion
VF/VOSTF version française version originale sous-titrée en français
VOSTF version originale sous-titrée en français

© NDR/MARC MEYERBRÖKER

20.55 | FICTION
LE QUATRIÈME POUVOIR

Un drame policier en immersion dans les milieux politiques et médiatiques où la corruption règne en maître.

Jan Schulte, père célibataire, espère décrocher un CDI à la rédaction du quotidien berlinois pour lequel il pige grâce à un scoop fracassant : selon ses informations, la ministre de la Santé aurait joué de sa position pour que son frère bénéficie d'une greffe du cœur en esquivant les listes d'attente. Le scandale se révèle cependant être une fausse rumeur et les documents incriminants disparaissent mystérieusement des bureaux du quotidien. Qui peut bien vouloir nuire à la ministre ? Le journaliste entame une liaison avec une jeune et ambitieuse députée, Katharina Pflüger, qui lui offre un accès privilégié aux arcanes du pouvoir. Au fil de son enquête, Jan découvre que la concurrence entre politique et médias laisse peu de place aux sentiments, et que la presse est moins innocente qu'il ne le pensait. Confronté aux intrigues qui se trament dans les plus hauts cercles, il devra lui-même choisir entre le profit et son intégrité morale…
La réalisatrice Brigitte Maria Bertele signe un polar berlinois au rythme soutenu sur le thème de la corruption, et traite avec finesse des états d'âme de ses personnages.

(*Die vierte Gewalt*) Téléfilm de Brigitte Maria Bertele (Allemagne, 2016, 1h30mn, VF) - Scénario : Jochen Bitzer - Avec : Benno Fürmann (Jan Schulte), Franziska Weisz (Katharina Pflüger), Jördis Triebel (Britta), Oliver Masucci (Tobias Weishaupt), Nicole Mercedes Müller (Mara Schulte), Victoria Trauttmansdorff (Elisabeth Stade), Devid Striesow (Frank Gruber) - Image : Ngo The Chau - Montage : David J. Rauschning - Musique : Julian Maas, Christoph M. Kaiser - Coproduction : Cinecentrum Berlin, ARTE, NDR

22.25

LA PERMANENCE

Dans le huis clos d'un bureau de soins pour les migrants primo-arrivants, Alice Diop saisit sur le vif des destins brisés et l'espoir qui renaît grâce à l'engagement d'un médecin plein d'humanité.

C'est à la fin d'un long voyage sur les chemins de l'exil que l'on entre à la Pass (Permanence d'accès aux soins de santé) de l'hôpital Avicenne, à Bobigny. C'est le seul lieu en Seine-Saint-Denis à proposer des consultations gratuites et sans rendez-vous aux migrants primo-arrivants. Dans un bureau exigu et défraîchi, le docteur Jean-Pierre Geeraert, épaulé de deux psychiatres et d'une assistante sociale, y reçoit des hommes et des femmes atteints dans leur chair et dans leur âme, dont les blessures sont si profondes qu'elles sont parfois indicibles.

PLAIES OUVERTES

Pendant plusieurs mois, la réalisatrice Alice Diop (*La mort de Danton*, *Vers la tendresse*) a installé sa caméra entre les quatre murs de ce refuge fragile. Inspirée par les photographies de Gordon Parks et les documentaires de Frederick Wiseman, elle capte les silences, les regards, les paroles rares, en plans fixes, sans commentaires. De dos ou visage face caméra, le plus souvent dans un anglais précaire, les patients évoquent leurs souffrances, plaies ouvertes. Sans jamais pouvoir être tout à fait guéries, du moins sont-elles pansées par ce médecin qui, aux conséquences des persécutions, des sévices et de la misère, oppose un calme et une bienveillance indéfectibles malgré les difficultés, notamment budgétaires, auxquelles il est confronté. Au fil des mois, naît alors l'espoir d'une vie meilleure lorsque, très rarement, une demande d'asile est acceptée, donnant à Jean-Pierre Geeraert l'occasion d'un trait d'humour comme celui qu'il adresse à un patient guinéen : "*Maintenant, vous allez avoir les soucis d'un homme libre !*"

■ **Prix de l'Institut français Louis-Marcorelles, Cinéma du réel 2016**

Lire aussi page 6

Documentaire d'Alice Diop (France, 2016, 1h37mn)
Coproduction : ARTE France, Athénaïse

0.05

COURT-CIRCUIT N° 810

SPÉCIAL DÉSIR, DÉSIR

CARTE POSTALE

Antoine Bieber, élève à La Poudrière, nous envoie les premières images de son court métrage d'animation *Petite mort*, actuellement en préparation.

CHRONIQUE DE LA JUNGLE

On l'appelle Le Chat. Il gagne sa vie dans le monde de la nuit, en dealant de la cocaïne et des femmes qu'il hypnotise. Mais il va croiser Diane, une autre prédatrice…

Court métrage de Florent Sauze (France, 2014, 22mn) - Production : Easy Tiger, avec la participation d'ARTE France - (R. du 7/2/2015)

RENCONTRE

Auteur du livre *Vertiges du désir – Comprendre le désir par le cinéma*, Ollivier Pourriol analyse la relation qui unit désir et septième art.

LOVE

Sur une planète inconnue, une odyssée surréaliste déclinée en trois chapitres consacrés au désir, à l'amour et à la solitude.

Court métrage d'animation de Réka Bucsi (France, 2016, 14mn)

PREMIÈRE FOIS

Guillaume Brac (*Tonnerre*) revient sur ses premiers courts métrages, réalisés à la sortie de la prestigieuse école de cinéma La Fémis.

Magazine du court métrage (France, 2016, 52mn)

DIRECTION DE LA COMMUNICATION

ARTE FRANCE
8, rue Marceau
92785 Issy-les-Moulineaux
Cedex 9
Tél. : 01 55 00 77 77

Pour joindre votre interlocuteur, tapez 01 55 00 suivi des quatre chiffres de son poste.

PÔLE ÉDITION MAGAZINE ET NUMÉRIQUE

RESPONSABLE
Nicolas Bertrand (70 56)
n-bertrand@artefrance.fr

ARTE MAGAZINE
arte-magazine@artefrance.fr
Rédactrice en chef adjointe
Noémi Constans (73 83)
n-constans@artefrance.fr
Rédaction
Raphaël Badache (71 29)
Irène Berelowitch (72 32)
Manon Dampierre (72 45)
Sylvie Dauvillier (75 10)
Pascal Mouneyres (70 58)
François Pieretti (75 25)
Maquette
Garance de Galzain (70 55)
Serdar Gündüz (74 67)
Photogravure
Armelle Ritter (70 57)
Traductions
Josie Mély (70 61)
Amanda Postel (70 62)
Collaboration
Sarah Ahnou
Sarah Fonteny
Marie Gérard
Kristel Le Pollotec
Vincent Lunel
Laure Naimski
Emmanuel Raspiengeas

artepro.com ; @ARTEpro
artemagazine.fr
Marie-Delphine Guillaud (71 04)
md-guillaud@artefrance.fr

ÉDITION WEB
arte.tv
Accompagnements de programmes et sites des magazines
Brigitte Chahinian (74 80)
Ingrid Bellot (70 76)
Nathalie van den Broeck (72 96)
Sabrina Bouzourene (75 20)
Graphisme
Blanche Viart (73 35)

ARTE MAGAZINE
Publication d'ARTE France
ISSN 1168-6707
Crédits photos : X-DR

Toute reproduction des photos sans autorisation est interdite.
Couverture : © Getty images / Wally McNamee

Directrice de la publication : Véronique Cayla
Exemplaire n° 34
jeudi 28 juillet 2016
Impression : Jouve

DIRECTRICE
DE LA COMMUNICATION
Marie-Danièle Boussières (70 34)
md-boussieres@artefrance.fr

ASSISTANTE
Christel Lamontagne (70 35)
c-lamontagne@artefrance.fr

RESPONSABLE
DU SERVICE PRESSE /
RELATIONS PUBLIQUES
Céline Chevalier (70 63)
c-chevalier@artefrance.fr

RESPONSABLE
DU SECTEUR
RELATIONS PUBLIQUES
Grégoire Mauban (70 44)
g-mauban@artefrance.fr

RESPONSABLE
DU SECTEUR PRESSE
Nadia Refsi (70 23)
n-refsi@artefrance.fr

SERVICE DE PRESSE

HISTOIRE, GÉOPOLITIQUE ET SOCIÉTÉ
THEMA MARDI, INVESTIGATION, DOCUMENTAIRES CULTURELS, HISTOIRE, GÉOPOLITIQUE, LE DESSOUS DES CARTES, YOUROPE, SOCIÉTÉ, LA LUCARNE, AU CŒUR DE LA NUIT, CUISINES DES TERROIRS, XENIUS, 28 MINUTES

Rima Matta (70 41)
r-matta@artefrance.fr

ASSISTANTE
Pauline Boyer (70 40)
p-boyer@artefrance.fr

ARTS ET SPECTACLES
ÉVÉNEMENTS SPECTACLES, MAESTRO, PERSONNE NE BOUGE !, ARTE CONCERT, DOCUMENTAIRES DU DIMANCHE APRÈS-MIDI, ARTE CREATIVE

Clémence Fléchard (70 45)
c-flechard@artefrance.fr

FICTIONS ET SÉRIES
SÉRIE, FICTION, ARTE JUNIOR, KARAMBOLAGE, ATELIER DE RECHERCHE

Dorothée van Beusekom (70 46)
d-vanbeusekom@artefrance.fr

ASSISTANT
Simon Feuvrier (70 48)
s-feuvrier@artefrance.fr

DÉCOUVERTE ET CONNAISSANCE
L'AVENTURE HUMAINE, SCIENCES, ARTE DÉCOUVERTE, 360°-GÉO, SÉRIE DOCUMENTAIRE DE 17.45, TERRES D'AILLEURS, FUTURE, DOCUMENTAIRE DU DIMANCHE À 20.40

Martina Bangert (72 90)
m-bangert@artefrance.fr

Marie-Charlotte Ferré (73 25)
mc-ferre@artefrance.fr

CINÉMA, INFORMATION, ARTE RADIO
CINÉMA, COURT-CIRCUIT, ARTE FRANCE CINÉMA, MOYEN MÉTRAGE, ARTE JOURNAL, ARTE REPORTAGE

Agnès Buiche Moreno (70 47)
a-buiche@artefrance.fr

Cécile Braun (73 43)
c-braun@artefrance.fr

MAGAZINES ET POP CULTURE
TRACKS, POP CULTURE, PHILOSOPHIE, VOX POP, METROPOLIS, SQUARE

Audrey Jactat (70 43)
a-jactat@artefrance.fr

COMMUNICATION INTERACTIVE

Églantine Dupuy (72 91)
e-dupuy@artefrance.fr

artepro.com
@ARTEpro
artemagazine.fr

SERVICE PHOTO

RESPONSABLE
Elisabetta Zampa (70 50)
e-zampa@artefrance.fr
CHARGÉ DE L'ICONOGRAPHIE
Olivier de Clarembaut (70 49)
o-declarembaut@artefrance.fr
DOCUMENTALISTE ICONOGRAPHE
Geneviève Duigou (70 53)
g-duigou@artefrance.fr

PUBLICITÉ, MARKETING

CHEF DE SERVICE
Olivia Olivi (70 59)
o-olivi@artefrance.fr
CHARGÉ DE MARKETING
Antoine Julien (70 88)
a-julien@artefrance.fr

PARTENARIATS

RESPONSABLE DU SECTEUR PARTENARIATS
Françoise Lecarpentier (71 28)
f-lecarpentier@artefrance.fr
CHARGÉE DE PARTENARIATS
Raphaella Saada (72 38)
r-saada@artefrance.fr
ASSISTANTE PARTENARIATS
Nathalie Mitta (70 88)
n-mitta@artefrance.fr
CHARGÉE D'ADMINISTRATION PARTENARIATS
Caroline Amardhey (70 91)
c-amardhey@artefrance.fr

ARTE FRANCE DÉVELOPPEMENT

RESPONSABLE
DE LA COMMUNICATION
Henriette Souk (70 83)
h-souk@artefrance.fr

ARTE G.E.I.E.
4, quai du chanoine Winterer CS 20035
67080 Strasbourg cedex
Tél. 03 88 14 22 22
PRESSE ET RELATIONS PUBLIQUES
Claude-Anne Savin
03 88 14 21 45
RESPONSABLE DU MARKETING ET DU SPONSORING
Paulus G. Wunsch
03 88 14 21 43

ARTE DEUTSCHLAND
(00 49) 7221 93690
COMMUNICATION ET MARKETING
Thomas P. Schmid

ARTE BELGIQUE
(00 32) 2737 2177
COMMUNICATION
Pascale Navez

SÉLECTION OFFICIELLE
COMPÉTITION
FESTIVAL DE CANNES
"BOURRÉ D'ÉMOTIONS"
LE FIGARO
"AUSSI CAPTIVANT QUE DRÔLE"
L'EXPRESS
"FILMÉ AVEC MAESTRIA"
TÉLÉRAMA
SIERANEVADA
UN FILM DE CRISTI PUIU
france inter